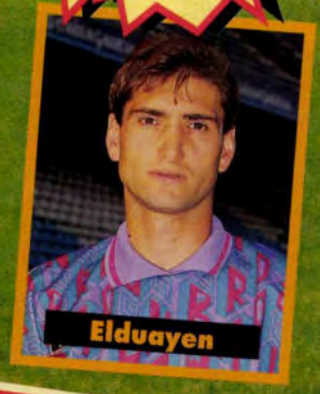
AÑO XVIII - Nº 929 | 250 PESETAS | DEL 17 AL 23 DE AGOSTO DE 1993

don balon

SUPERDEPOR HA NACIDO UN GRANDE

LOS 50 CRACKS DEL MUNDO en fichas coleccionables 2ª entrega



Y ADEMAS...ALCORTA ✪ BARÇA-MILAN ✪ ESCAICH ✪ PIRRI ✪ MANE ✪ FREDDY RINCON
ARANTXA SANCHEZ VICARIO ✪ LIGA INGLESA ✪ LIGA HOLANDESA ✪ ANOETA

VITOR EN POSTER

8 414090 100458 00929

Manjarín

EN CORTO

SCHWARZ

Tiene una oferta del Sevilla

José A. Albert

El sueco de 24 años del Benfica, Stefan Schwarz, está totalmente decidido a rescindir su contrato con el Benifica si el club portugués no le paga en breve los atrasos que le debe. Sus ya ex-compañeros Paulo Sousa y Antonio Pacheco, abandonaron el club lisboeta por ese mismo motivo. El centrocampista internacional dice tener ofertas del Sevilla, Nápoles, Tottenham y Oporto. El conjunto que dirige Luis Aragonés tiene únicamente en su plantilla a dos jugadores extranjeros, Suker y Simeone, y su principal objetivo es hacerse con un lateral izquierdo de las caracteristicas del sueco.

STOSIC DIJO NO AL SPORTING

Cuando el acuerdo entre el Mallorca y el Sporting de Gijón, en relación al traspaso deVlada Stosic al conjunto asturiano, parecía ser definitivo, el jugador serbio decidió dar marcha atrás y cumplir el año de contrato que le queda con el club balear. Stosic tiene en el Mallorca una ficha de 40 millones de pesetas, cantidad superior a la que le ofrecía el Sporting. Así, el jugador ha preferido esperar hasta el próximo 30 de junio para negociar libremente su futuro y, de este modo, poder exigir más al club que requiera de sus servicios dado que éste no deberá pagar ninguna cantidad en concepto de traspaso. El más perjudicado con la negativa de Stosic a cambiar de aires parece haber sido el Mallorca que dejará de ingresar 56 millones de pesetas, cantidad en la que había quedado establecido el traspaso, en un momento crítico en la economía del club *bermellón*.

Juan Navarro

TONI

Se queda en el Rayo

Definitivamente, el guardameta del Rayo Vallecano, Antonio Jiménez, Toni, seguirá en el conjunto madrileño tras el frustrado intento del Español de hacerse con sus servicios. El conjunto que preside José María Ruiz Mateos desestimó la oferta que el club blanquiazul le hizo a través del representante del portero, Eudald Durán. La carta de libertad del guardameta estaba cifrada en 65 millones de pesetas, cantidad considerada excesiva por el club de Sarriá, pero innegociable por el de Vallecas. Toni, por su parte, aseguró que Felines cuenta con él y que prefiere seguir un año más en Primera.

Juan Navarro

Carlos Mira

PABLO, JAVI Y SOLER

Descartes de Johan Cruyff

Los defensas del Barcelona Pablo y Soler, así como el delantero Javi, no viajaron con el equipo para disputar los torneos de La Coruña, Marbella y Lisboa, a pesar de hallarse en perfecto estado físico. Ninguno de los tres entra en los planes de Johan Cruyff, pero sólo Javi estaría dispuesto a aceptar una nueva cesión.

BOEREBACH

Firmó contrato con el Twente

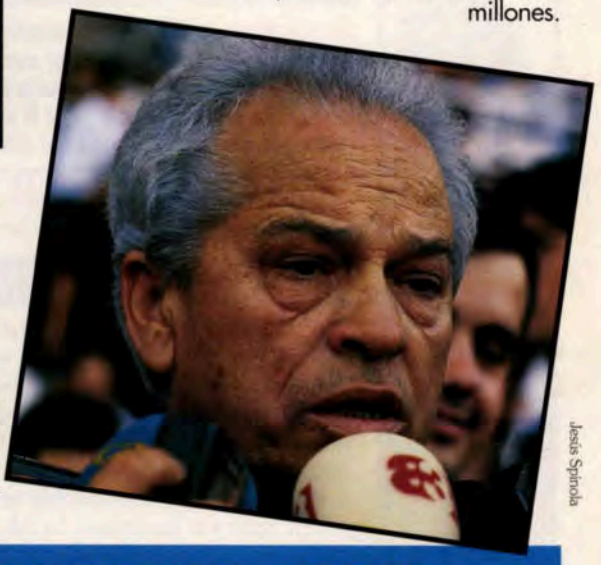
El defensa holandés Michel Boerebach, que militó la pasada temporada en el Real Burgos, firmó un contrato por dos años con el Twente, equipo que disputará la próxima temporada la Copa de la UEFA. Boerebach, de 29 años, regresa a su país tras su fugaz paso por la Liga española. Anteriormente había militado en las filas del Go Ahead Eagles, PSV Eindhoven y Roda.

José A. Albert

EL SEVILLA

Reduce su presupuesto

El presupuesto del Sevilla para la temporada 93/94 será de 1.476 millones de pesetas. Esta cantidad es inferior en casi mil millones de pesetas a la presentada para la campaña anterior -que fue de 2.500 debido a la presencia de Maradona-, pero similar a la de hace dos ejercicios. El presidente sevillista, Luis Cuervas, anunció también que el déficit de la temporada 92/93 fue de 150 millones.



Jesús Spínola

Juan Navarro

ACOSTA Y FERREIRA

No cuentan para Jair Pereira

El técnico del At. Madrid, Jair Pereira, presentó la lista descartes para la próxima temporada. El brasileño tenía veinticuatro jugadores, así que debía descartar a dos para ajustarse a la nueva reglamentación que permite sólo veintidós fichas profesionales. Los "sacrificados" fueron Antonio Acosta y Patxi Ferreira.

URBANO

Fichó por la U.E. Lleida

El españolista Urbano Ortega, firmó contrato con el Lleida por un año con opción a otro si el equipo mantiene la categoría. Junto a él llegó el delantero del Paok de Salónica, Milan Djurdjevic, que está a prueba. En el conjunto catalán se dan cita, pues, un serbio (Djurdjevic), un croata (Ravnic) y un bosnio (Milinkovic).

Carlos Mira

OLIVARES, MUY CERCA DEL TENERIFE

El secretario técnico del Tenerife, Santiago Llorente, regresó el pasado jueves de Alemania habiendo dejado prácticamente cerrado el fichaje del internacional peruano Percy Olivares. El club tinerfeño negoció con el Nuremberg, equipo que posee los derechos federativos del jugador y se espera que el defensa se incorpore a la disciplina *chicharrera* en el mes de septiembre, una vez finalizados los partidos clasificatorios para el Munidal de Estados Unidos. Olivares actúa como lateral izquierdo y vendrá a cubrir la baja de Rafael Berges. Por otra parte, el argentino Pizzi podría ir cedido al Valencia por 150 millones de pesetas. El club levantino, sin embargo, necesita el visto bueno del Barcelona, propietario de los derechos del jugador.

"Guerin Sportivo"

EN CORTO

PROTAGONISTAS

EL PORTERO

BUSQUETS, del Barcelona. Al término de la pasada temporada todo parecía indicar que el guardameta abandonaría la disciplina azulgrana para recalar en el Lleida. Nada más lejos de la realidad. El cancerbero catalán ha renovado su contrato por dos años y sus actuaciones en la pretemporada han sido más que correctas, rumoreándose incluso que Cruyff podría darle alguna oportunidad en la Liga.

EL DEFENSA

KARANKA, del Athletic. El joven defensa, ascendido este año al primer equipo vasco, promete seguir la estela exitosa de los últimos elementos salidos de la cantera de Lezama. La polivalencia es una de sus principales virtudes ya que ha actuado como central, líbero y lateral izquierdo a lo largo de su carrera. Heynckes le ha colocado también como interior zurdo y su rendimiento ha sido alto.

EL MEDIO

MIJATOVIC, del Valencia. Por lo visto hasta el momento, el centrocampista serbio del conjunto levantino, Pedrag Mijatovic, no saldrá "rana" como la anterior adquisición "estrella" valencianista, el rumano Miodrag Belodedici. Mijatovic está destacando en la pretemporada como uno de los mejores efectivos del Valencia 93/94 gracias a su técnica, visión de juego y proyección ofensiva.

EL DELANTERO

PINEDA, del Sevilla. La llegada de Luis Aragonés al banquillo sevillista puede proporcionarle al joven jugador andaluz su definitiva consagración en Primera División y una plaza en el once titular hispalense. Hasta el momento, el habilidoso mediapunta está sabiendo rentabilizar al máximo las oportunidades que le está dando el *sabio de Hortaleza* con actuaciones más que lucidas.

TRES PREGUNTAS A...

STIMAC

-¿Por qué le Colin Adison les apartó a usted y a Varvodic de la concentración de Chiclana?

- Una noche el míster nos dio dos horas libres, pero yo me retrasé y llegué una hora tarde. Varvodic se retrasó todavía más y, como no él no tenía llave de la habitación, se quedó fuera. Allí empezó el lío.

-¿Espera una sanción?

-Reconozco mi error y puedo asegurar que no volverá a ocurrir más, pero si me sancionan, lo entenderé.

-¿Cómo es la noche de Chiclana?

- Me faltó tiempo para verlo todo.

José A. Albert

J.A. Vallina

LLORENTE

BAJA

El delantero del Real Madrid ha vivido un calvario durante su estancia en el Real Madrid porque ningún técnico ha confiado ciegamente en sus posibilidades, pero él lo está perpetuando con su negativa a abandonar de una vez por todas la casa blanca y buscar suerte en otro equipo. Floro ya le ha dejado claro que no entra en sus planes mientras el Sevilla suspira por hacerse con sus servicios. Pero el jugador, -él conocerá sus motivos- se niega, a sus 28 años, a aceptar una interesante oferta tanto en el plano económico como en el deportivo.

Juan Navarro

SI Por el resultado de las pruebas médicas que confirman a Ramón apto para el fútbol

SI A la imagen del recién ascendido Lleida en los partidos de pretemporada

SI Al rápido acoplamiento de Iñigo Larraínzar en el sistema de juego de Heynckes

SUBE

ESCAICH

Tras cinco temporadas en las filas del R.C.D. Español, Xavier Escaich aceptó la apuesta del Sporting y todo apunta a que la la jugada le va a salir bien. El delantero catalán parece haber asimilado a la perfección los sistemas de García Remón y los goles están llegando. Escaich tiene en el conjunto asturiano la oportunidad de demostrar que en el Español se equivocaron con él y que sólo le faltó la continuidad necesaria para revelarse como uno de los mejores artilleros nacionales. De momento lo que ha conseguido es seguir jugando en Primera División.

HACE 10 AÑOS...

... El centrocampista azulgrana del Barcelona, Bernd Schuster, asegura en "Don Balón" que su equipo ganará la Liga 83/84.

... El Mallorca podría fichar al delantero irlandés Gerry Amstrong, verdugo de España en el Mundial '82, tras la negativa del holandés Van Der Gip.

... Daniel Solsona debuta con el Bastia en la Liga francesa.

... Arthur Antunes Coimbra, Zico, ficha por el Udinese y niega cualquier oferta del Real Madrid.

... El guardameta argentino, Ubaldo Fillol, ficha por el Argentinos Juniors.

... García Hernández y Portugal rechazan una oferta del Everton.

ENCUESTA

¿Son significativos los resultados de los amistosos de pretemporada?

Carlos Mira

Los técnicos restan importancia a los resultados en los amistosos.

BENITO FLORO
Entrenador del Real Madrid.
"No demasiado. Estos partidos están para coger la forma, probar jugadores y adaptarse a los sistemas de juego, pero no para ganarlos imperiosamente. Al Barça, por ejemplo, lo veo tan fuerte como en anteriores temporadas y, sin embargo, sus resultados no han sido siempre buenos"

CARLES REXACH
Segundo entrenador del Barcelona.
"Entiendo que a toda afición le guste que su equipo gane aunque no se esté jugando nada, pero hay que entender que los resultados ahora son lo de menos. Lo importante es llegar a final de mes con la forma justa. En el Gamper daremos la medida de nuestras posibilidades"

ARSENIO IGLESIAS
Entrenador del Deportivo.
"Los partidos de pretemporada son significativos, pero no para saber qué equipo descenderá o cuál ganará la Liga, sino para trabajar sobre ellos y subsanar errores. Yo, personalmente, estoy muy satisfecho de como ha ido la nuestra porque la gente ha trabajado mucho".

JOHN TOSHACK
Entrenador de la Real Sociedad.
"Yo, personalmente, estoy muy satisfecho de los resultados que ha cosechado nuestro equipo en la pretemporada, pero no el marcador en sí, sino por la forma en que hemos jugado. La pretemporada está para eso, para asimilar nuevos conceptos y ponerse a tope físicamente, no para ganarlo todo".

NO A los comentarios de Toshack acerca de las ambiciones del Real Madrid actual

NO A gran cantidad de lesiones que se están produciendo en esta pretemporada

NO A la guerra desatada por la ubicación definitiva este verano del torneo de La Línea

EN CORTO

CITAS

"Dertycia sólo sería el jugador veintitrés por mandato empresarial"

Jorge Valdano (entrenador del Tenerife)

"El Real Madrid se conforma con títulos menores"

John Toshack (ent. de la R. Sociedad)

"Sacchi revolucionó el fútbol, pero Floro no le va a la zaga"

Emilio Butragueño (jugador del R. Madrid)

"Con esta defensa, el Barça no puede ganar la Copa de Europa"

Jean Pierre Papin (jugador del Milan A.C.)

"Al Barça no le iría nada mal tener en sus filas a un Baresi joven"

Fabio Capello (entrenador del Milan A.C.)

"Seguro que yo añoro más a la Liga española que ella a mí"

Bernd Schuster (jug. del Bayer Leverkusen)

LA FIGURA DE LA SEMANA

FRA

Juan Navarro

La llegada al Deportivo la temporada pasada de los brasileños Bebeto y Maurso Silva eclipsó un tanto, a los ojos del aficionado, la labor de un hombre que tiene en sus botas tanta calidad como el mejor de los extranjeros que militan en el fútbol español. A sus 24, Francisco Javier González Pérez, Fran, ha alcanzado el mejor momento de su carrera profesional. Tanto es así que el mismísimo técnico del Milan A.C., Fabio Capello, se deshizo en elogios para con el jugador gallego. **"Es un centrocampista inteligente, con una enorme técnica y yo o cualquier otro entrenador del**

Juan Navarro

¿QUE PASA CON?...

NANDO

Fichado al Sevilla por 300 millones de pesetas, ahora parece que la operación fue más un gesto de Mendoza para fastidiar al Barcelona que otra cosa. Alkorta y Sanchís son inamovibles en el eje de la zaga blanca y el lateral derecho es para Vítor, así que el defensa sevillano va a "chupar" mucho banquillo esta temporada. Floro no cuenta con él y el sevillano ya empieza a lamentarse.

AN

mundo querría tenerlo en su equipo. Lo he visto en varios vídeos porque es un jugador para tenerlo en cuenta". Capello no descubrió nada nuevo, pero siempre reconforta escuchar manifestaciones como éstas de un técnico de su categoría sobre un jugador nacional.

J.A. Ballina

El trofeo Ciudad de Oviedo no fue rentable.

Juan Navarro

Jesús Gil ganó 70 millones con la gira mexicana.

APUNTES db

- LOS CRITICOS del fútbol televisado han tenido la mejor arma para su defensa en el torneo Ciudad de Oviedo. En fechas veraniegas no se esperaba que Barcelona y Milan consiguieran llenar el aforo del Carlos Tartiere, pero sí al menos que se cubriera el presupuesto del torneo. Pues ni eso. Los ingresos fueron de 93 millones de pesetas y los gastos presupuestados eran 155.
- POR FIN LE SALIO un negoció redondo a don Jesús Gil. La gira mexicana del conjunto rojiblanco le ha supuesto unos ingresos de 70 millones de pesetas que, sin ser una exagerada inyección económica, alivia un poco el importante gasto realizado por el presidente colchonero esta temporada en materia de fichajes. Estos ingresos han sido incluso superiores a los previstos como consecuencia de la devaluación de la peseta ya que el acuerdo se firmó en dólares.
- NO TIENE BASTANTE Ramón Mendoza con los problemas que le puedan surgir en el seno del Real Madrid que ahora le llueven también de los que un día estuvieron en la *casa blanca*. Hugo Sánchez reclama a su ex-club una deuda de 100 millones de pesetas y John Toshack dice que el Real Madrid no puede ganar la Copa de Europa y se conforma con títulos menores. Por lo visto, últimamente nadie se va contento del Bernabéu.
- ROJA PARA **LOS EQUIPOS** que a estas alturas de la pretemporada todavía no tienen definidas sus plantillas. A aquellos que tienen plazas vacantes que ocupar y no se deciden a quien fichar o jugadores que no interesan pero no saben donde colocar.
- ROJA PARA **EL SPORTING** por anunciar a bombo y platillo el fichaje del mediapunta serbio del Mallorca Vlada Stosic sin tener todavía el sí del jugador quien, a la postre, no aceptó la ofer-

Juan Navarro

CONOZCA A... LUIS FERNANDEZ

- Luis Fernández Gutiérrez nació el 27 de septiembre de 1972 en Argomilla de Cayón, Cantabria. Mide 1,73 mts. y pesa 67 kgs.
- Jugó en el Racing sub-19, pasó luego al Cayón y en la temporada 92-93 disputó la segunda mitad de la temporada en la Gimnástica de Torrelavega.
- En este último equipo disputó quince partidos y no consiguió ningún gol. Sin embargo, sus grandes actuaciones le valieron que el Racing lo repescara para jugar en el primer equipo cántabro la próxima temporada.
- Se trata de un jugador rápido y técnico, zurdo cerrado que actúa como carrilero izquierdo.
- Ha dejado los estudios momentáneamente. Dice no tener novia, pero sí muchas amigas. Conduce un Ford Escort XR3 16 válvulas.

¿

... Las primas de los jugadores del Sevilla son el *culebrón* de cada año.

... Han comenzado tan pronto esta temporada los *piques* Mendoza-Cruyff.

... El mallorquinista Stosic rechazó la posibilidad de jugar en Primera con el Sporting de Gijón.

EN CORTO

BALONAZOS

GALVEZ

Al delantero del Valencia, que debía incorporarse a filas el próximo mes de septiembre para realizar el servicio militar, le ha sido concedida una prórroga de un año. Su anterior club, el Real Mallorca, esperaba poder contar con el jugador en calidad de cedido.

STIMAC

El jugador croata del Cádiz y su compatriota, el guardameta Zoran Varvodic, fueron expulsados por el técnico cadista, Colin Addison, de la concentración de Chiclana por regresar de madrugada al hotel. El club estudia una posible sanción e incluso la rescisión de sus contratos.

José A. Albert

Stimac se fue de fiesta.

CUXART

El ex-delantero de Valencia y Español, cedido la temporada al Las Palmas por el club de La Carretera de Sarriá, firmó contrato por un año con el Córdoba, club que milita en el grupo IV de Segunda División "B".

RACING

El conjunto cántabro se ha hecho con los servicios del delantero de 25 años perteneciente al CSKA de Moscú, Oleg Sergueiev, así como con los del centrocampista de 26 años procedente del Spartak de Moscú, Dimitri Popov. Con ellos son cuatro ya los extranjeros del Racing, que cuenta también en sus filas con el nigeriano Mutiu y el bieloruso Zigmantovic.

José A. Albert

El Valencia 93/94 tiene gancho entre la afición.

JOKANOVIC

El centrocampista organizador del Partizán de Belgrado está más cerca del Oviedo después que la FIFA determinara que el conjunto de procedencia del jugador debe obligatoriamente negociar su traspaso con el Oviedo.

CELSO MOSTACERO

Este centrocampista de 22 años procedente del Zaragoza se encuentra a prueba en el Real Mallorca. En los próximos días, el técnico *bermellón*, Jaume Bauzá, decidirá si se incorpora definitivamente a la plantilla mallorquinista.

ELDUAYEN

El Consejo directivo del Burgos acusó a su presidente, Miguel Jerez, de haber vendido al guardameta a precio de saldo. El Deportivo pagó sólo 15 millones de pesetas por el traspaso del cancerbero. Jerez alegó que era la mejor oferta que recibió y que Elduayen tenía una ficha de 32 millones de pesetas con el Burgos, demasiado alta para las arcas del club.

VALENCIA C.F.

El club levantino ha recaudado ya 1.000 millones de pesetas en concepto de abonos para la próxima temporada. El ritmo de renovaciones es bueno se espera superar pronto esa cifra. En la otra cara de la moneda se halla el Mallorca. Hasta el momento, tan sólo 500 personas han retirado su abono para ver en acción al conjunto balear.

HUGO SANCHEZ

El entrenador del Rayo Vallecano, Félix Barderas, Felines, desestimó el fichaje del delantero mexicano Hugo Sánchez al considerar que se trata de un jugador conflictivo. Anteriormente fue el Sevilla quien se planteó la posibilidad de contratar al esx-madridista.

Pepe Alvújar

Felines no quiere a Hugo.

BIURRUN

El manager del Español, Pedro De Felipe, aseguró que el técnico Camacho no cuenta con los servicios del guardameta vasco. **"Aquí se trabaja de cara al futuro y está claro que Biurrun no puede ser portero titular del Español a dos años vista"**, declaró.

FICHAJES • FICHAJES • FICHAJES

BLANCA. El Español está interesado en la contratación del defensa del Elche, un jugador que la temporada pasada ya estuvo en la agenda de Camacho para el Rayo Vallecano.
AGUILA. El delantero de Osasuna jugará en la U.E. Lleida las próximas tres temporadas. El jugador recibirá alrededor de 30 millones de ficha y el conjunto navarro un traspaso de 15 más un amistoso.

Carlos Mira

El delantero de Osasuna, Aguilá, ha vuelto a su tierra para defender los colores del Lleida.

EDITORIAL

¡HOLA, ANOETA!

Adiós Atocha, adiós. Con estas palabras despidió la afición de la Real Sociedad al vetusto pero entrañable estadio de Atocha el pasado mes de junio. Casi ochenta años llenos de recuerdos se iban, aunque nunca se olvidarán, puesto que los aficionados donostiarras ya tienen otro estadio, otra casa, otro punto de encuentro, otro lugar para presenciar los encuentros de la Real y para recordar todo lo que representó Atocha.

La pasada semana San Sebastián estaba de fiesta. Donostia celebraba su Semana Grande y en el programa de actos, un festejo sobresalía por encima del resto. El viernes 13 de agosto, a las ocho de la tarde, Real Sociedad y Real Madrid inauguraron el nuevo estadio de Anoeta. Un campo de fútbol que está llamado a ser mucho más que eso, puesto que Anoeta debe llevar a la Real Sociedad hasta las cotas más elevadas del fútbol español. Los más de dos años y medio de intenso trabajo que se han necesitado para construir este precioso estadio y los tres mil millones invertidos en Anoeta deben dar sus frutos muy pronto a la Real Sociedad. Si bien es cierto que el club donostiarra ya ha empezado a vislumbrar como el cambio es totalmente positivo para sus intereses. De momento, se ha batido el récord de socios, que supera en la actualidad los 17.500. Todos estos abonados y el resto de aficionados donostiarras que acudan a Anoeta cada domingo para llenar las 30.000 localidades de este coqueto estadio deberán llevar en volandas a sus jugadores hasta las primeras posiciones de la tabla, lugar en el que debe estar un equipo que juega en un estadio como Anoeta. Esas 30.000 almas deberán apoyar más que nunca a sus jugadores, que ya no sentirán el aliento del público detrás de su cogote, pero que tendrán el placer y el honor de jugar en uno de los estadios más bonitos, cómodos y confortables de Primera. Por ello, todas las personas que estamos relacionadas con el mundo del fútbol debemos darle la bienvenida a este nuevo recinto y desearle una vida igual o mejor que la de Atocha. ¡Kaixo, Anoeta! ¡Hola Anoeta!

José A. Albert

don balon

SUMARIO

2-8: En corto.
10-13: Informe: *SuperDepor*. Ha nacido un grande.
14-17: A fonfo: Alcorta.
18-20: Torneos veraniegos.
22-23: Entrevista: Escaich.
26-27: Presentación del Zaragoza.
28-30: Entrevista: Pirri.
31-34: Poster Vítor.
35-36: Informe: El Lleida de Mané.
38-39: Informe: Las altas de Segunda.
40-41: DB por el mundo.
42-43: La estrella es: Rincón.
46-49: Ya rueda el balón en... Inglaterra.
50-51: Ya rueda el balón en... Holanda
52-53: Pasatiempos.
54-55: Fueron 1ª: Las Palmas
56-57: Bolsa de fichajes.
58-59: Entrevista: Arantxa Sánchez Vicario.
60-63: Informe: Anoeta.

don balon

AÑO XVIII

Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Juan Navarro, Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES Y COLABORADORES:
Julián Gómez, Pedro Riaño, Toni Casals, José Antonio Lorén, Oleguer Torra, Santi Trubat, Ferran Correas, y Juan Carlos Casas (Madrid).
COMPAGINACION:
Emma Cunnington
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), Luis Villanego y José Miguel Muñoz (Cádiz), José Javier Montón (Castellón), José Palacios (Oviedo), José A. Paredes (Granada), Ramón Albaladejo (Cartagena), Carlos G. Artiles (Las Palmas), Roberto Urraca (Logroño), Juan A. Morgado (Málaga), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martón (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Pedro Hernández (Tenerife), José Angel Crespo (Valencia), Arturo Alvarado (Valladolid), Eduardo Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Jesús Zamora (Zaragoza), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira (La Coruña), José Domarco (Burgos) y José M. Rodríguez (Gijón).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile),Karl-Heinz Heinmann (Alemania), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volanik (Checoslovaquia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Gregor Ziemniski (Polonia), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stefan Tarras (Suecia), Marcelo Larraquy (Argentina), Michael Erice (USA), Daniel Stapff (Uruguay), Medi Hamel (Francia), José Carrión (Ecuador), Sean Creddon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Andre Boschetti (Suiza) y Antonio Carló (Escocia).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PUBLICITAS, S.A.
Capitán Haya, 1 -2ª pral.
Tel: (91) 5551100 - Fax: (91) 5562929
28020 Madrid
Numancia, 185-187, -8ª pral.
Tel: (93) 2801819 - Fax: (93) 2803170
08034 Barcelona
Delegaciones en Bilbao, Valladolid, Valencia, La Coruña y Sevilla.
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf. 209 20 00/209 2609. - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach
Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BluPrint
Balmes, 183
08006 Barcelona
Impresión:
COLOR PRESS
Miguel Yuste 33 Bis (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A.
Teléf.: 93/ 680 03 60
MOUNS DE REI-(Barcelona)
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas de Información, ARI, asociada a la Federación Internacional de Prensa Periódica, FIPP
COPYRIGHT

Control difusión: OJD DIFUSION PUBLICACIONES

ESM EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Guerin Sportivo (Italia), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra)

SUPERDEPOR: NACE

Tras su inaudita irrupción en la élite del fútbol nacional, Lendoiro y Arsenio han reforzado al equipo mirando hacia las metas más altas: la Liga y las Copas del Rey de la UEFA son su descarado objetivo. El presidente supo sujetar a estrellas y ha fichado a lo mejor del mercado español. La nueva aventura del *Depor* ya apasiona.

Juan Carlos Casas

José A. Albert

El Deportivo de la Coruña afronta la nueva temporada con el pasada campaña. Los gallegos jugarán por primera vez en Europa

Consagración en España y consolidación en Europa, objetivos de Lendoiro y Arsenio

Una vez conocido el sabor de la gloria, el Deportivo de La Coruña está dispuesto a ser un catador permanente. La temporada 92-93 fue la de la revelación de un equipo que meses antes se había estado jugando un puesto en la Primera División en una cardíaca promoción, pero una vez puestos los cimientos para que aquello no volviera a ocurrir, el *Depor* 93-94 se ha configurado a base de talonario como el grano más doloroso que le ha podido salir a los equipos *grandes* de siempre, el Barcelona y el Real Madrid.

Además, una vez que los coruñeses sellaron la participación en la Copa de la UEFA, se desea que esta temporada sea también la de la consolidación europea del equipo. La afición vibra con las metas porque el presidente y el entrenador esperan y transmiten su ilusión por el papel de protagonbista que va a tomar este *Super*Depor en la Liga española y en la competición continental. Consagración en España y consolidación en Europa, estos son los objetivos para lo que el esfuerzo económico en el capítulo de fichajes ha sido enorme.

Elduayen, Voro, Paco, Donato, Alfredo, Riesco y Manjarín, han llegado a La Coruña para hacer aún más grande a un equipo que ya contaba con los Bebeto, Mauro Silva, Fran, Claudio, Nando... Los millones gastados han sido muchos, pero la respuesta de la afición coruñesa en la campaña pasada dejó un buen superávit en las arcas del club. El Deportivo tiene para la próxima temporada un presupuesto de 1.600 millones de pesetas y se espera que el balance también sea positivo.

Superar el listón no va a ser nada sencillo a pesar de los refuerzos. Las tardes y noches mágicas de fútbol que ofreció el equipo meses atrás nunca serán las mismas ya que no entrará en juego el factor sorpresa y sin embargo, ahora, la expectación y el análisis profundo a su fútbol estará la órden del día. El nivel de exigencia es otro, lo mostrado el ejercicio anterior será el mínimo listón al que tendrá que llegar este equipo.

SIN TITULARES FIJOS

El *boom* no fue definitivo en la última Liga porque el aunque el *Super*Depor poseía un gran equipo, el banquillo de los suplentes no mantuvo el tipo. Ahora, con la política de fichajes de Lendoiro, es diferente. Arsenio tiene ante sí toda una constelación de titulares que tendrán que luchar entre ellos para alcanzar un lugar en el equipo. Cuatro centrales para dos puestos, tres mediaspuntas para otro, dos grandes guardametas, tres canalizadores... En cualquier puesto nadie se podrá considerar indiscutible, que era lo pretendido por Arsenio.

La Liga 93-94 no tiene nada que ver con la anterior, pero las comparaciones van a ser inevitables. **"Nos van a querer compa-**

José A. Albert

Alex, Paco, Donato, Elduayen, Vo el Deportivo presenta para est considerablemente.

UN

bjetivo de repetir los éxitos de la
l.

José A. Albert

El ex defensa valencianista Voro jugará esta temporada en el Deportivo. Arsenio Iglesias ha querido reforzar la defensa gallega con la contratación de Voro y la del ex rayistaPaco.

Este Deportivo es el grano más doloroso que le podía salir al Barcelona y al Real Madrid

ro, Manjarín, Pedro Riesco y Alfredo son las ocho novedades que a temporada. El equipo de Arsenio Iglesias se ha reforzado

rar permanentemente con la campaña pasada y lo sabemos. Además, el público está animado y ahora las exigencias son otras, ñor lo que repetir los éxitos pasados es lo que más deseamos todos como poco". Las ideas del veterano Arsenio son muy claras: seguirá con su sistema 5-3-2 que tan buenos resultados le dió. La inmediata preocupación del *Brujo de Arteixo* son las tres primeras jornadas en las que, además de la prolongada baja de Aldana, no podrá contar con los brasileños Bebeto y Mauro Silva.

En realidad, los planteamientos que está llevando a cabo Augusto César Lendoiro están calculados con exactitud. Primero sujetó a las estrellas elevando sus cláusulas de rescisión (Bebeto, Mauro Silva y Djukic cuestan 2.000 millones de pesetas, Fran y Claudio 1.000) y después fichó a lo

LAS FRASES

■ LENDOIRO: "El "Depor" va a luchar por la Liga, la Copa y la UEFA, aunque nadie nos puede asegurar los buenos resultados de cada semana".

■ ARSENIO: "Los enemigos son muy fuertes y nosotros ya no tenemos el factor sorpresa, pero debemos estar a la altura de lo que nuestra historia nos exige".

■ FRAN: "Todos los equipos van a ir a por nosotros y esto nos complica la vida. Creo que podemos superar los resultados de la anterior campaña".

■ ELDUAYEN: "El "Depor" ya es uno de los equipos grandes de España y por eso seguirá siendo "Super" y aspiraremos seriamente a los títulos".

■ PEDRO RIESCO: "Este equipo colma mis aspiraciones y, aunque la competencia es dura intentaré hacerme un sitio entre los titulares".

■ DONATO: "Estoy en un equipo con ilusión, algo que para mi es muy bueno porque soy una persona con mucha ilusión y ambición".

■ ALFREDO: "Con esta plantilla y esta gran masa de aficionados, el razonamiento más lógico es que haremos el papel, como mínimo, del año pasado".

■ JOSE RAMON: "No estoy a tope pero la competencia es tan grande que nadie se puede considerar titular ni suplente, aunque yo creo que tengo sitio en el equipo".

SUPERDEPOR

Los aciertos de Lendoiro: atar a las estrellas y que la línea del club sea comprar y no vender

mercado nacional para que el club tomara la denominación de equipo comprador y no vendedor, y recientemente ha declarado que **"mi idea es que el equipo sea un poco mejor cada temporada; que la plantilla y sus objetivos vayan evolucionando con el tiempo: La Coruña y el Deportivo han de crecer juntos".**

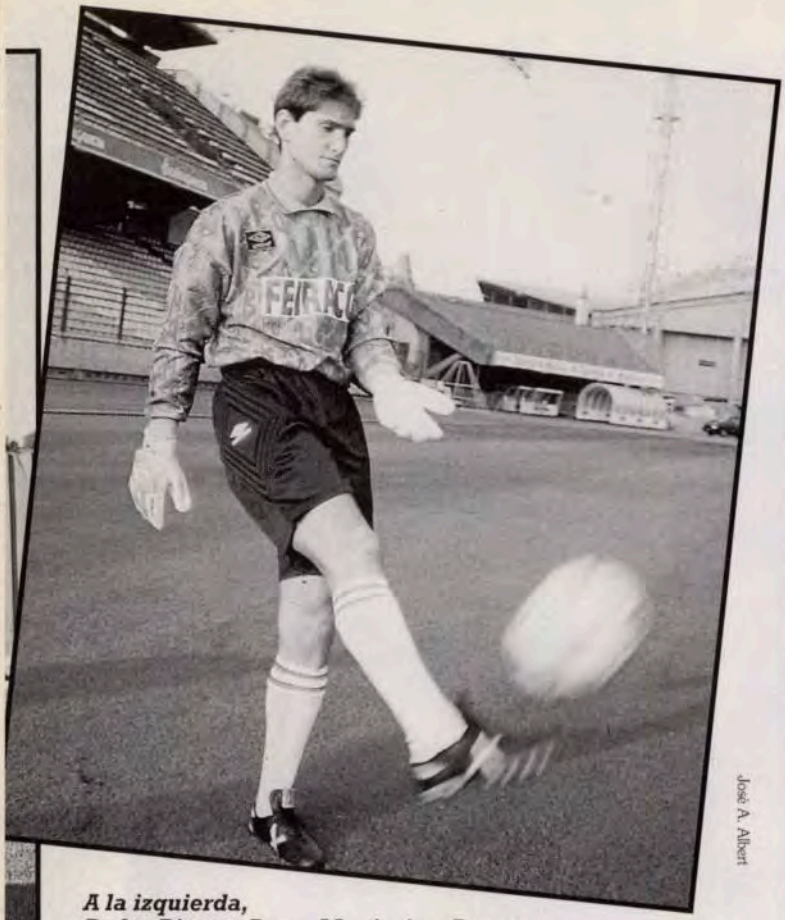
Sin embargo, en esta época tan dulce para el *Superdepor* y toda la euforia que le rodea, existe una preocupación en la mente del presidente, que no es otra que el estadio de Riazor se está quedando pequeño ante la avalancha de seguidores que se avecina. Una nueva grada ya está en construcción, pero no será suficiente ante los ingresos que traería consigo la utilización de un estadio con mayor capacidad. La *Deporманía* se puede ver ahogada por falta de espacio, pero aún así, toda la ciudad vibrará con los éxitos de este conjunto ideado para tres frentes: optar al título de Liga hasta la última jornada, superar como mínimo las dos primeras eliminatorias de la Copa de la UEFA y confiar en llegar lo más lejos en la Copa del Rey.

Jugadores, técnicos y aficionados confían, al menos, en repetir la actuación de la pasada temporada, aunque en el equipo gallego se confía en alcanzar un mayor rendimiento. El Deportivo, además estará por primera vez en Europa.

José A. Albert

ASI EMPEZARA LA LIGA

Las ausencias iniciales de Bebeto, Mauro Silva y Aldana serán cubiertas por Alfredo, Donato y Manjarín, respectivamente. Liaño empezará la temporada como titular debido a la lesión de Elduayen, mientras que Marcos Vales puede optar al puesto de Claudio. Dos flamantes fichajes como Paco y Pedro iniciarán la Liga en el banquillo. Serna lo tiene mal



José A. Albert

A la izquierda, Pedro Riesco, Paco, Manjarín y Donato sostienen la camiseta de su nuevo equipo. Arriba, Agustín Elduayen, el fichaje más reciente del Deportivo. Una lesión le ha apartado momentáneamente del equipo.

POR ESTO PUEDE SER CAMPEON DE LIGA

- El sistema de juego de Arsenio tiene un año más de ensamblaje entre la columna vertebral del equipo.
- Menos vergüenza y menos temor mostrarán los coruñeses en sus enfrentamientos directos con Barça y Madrid.
- Además de poseer un excelente equipo, el "Depor" dispone ahora de un banquillo de lujo.
- La presencia de Bebeto es un seguro en la cuenta anotadora.
- Arsenio, con sabiduría, sabrá encauzar ese caudal de ilusión que es ahora la plantilla del Depor.

POR ESTO NO PUEDE SER CAMPEON DE LIGA

- Ser visitante para el "Depor" será muy duro en su nuevo papel de grande del fútbol español.
- El primer traspiés en Riazor será un duro golpe del que costará rehacerse.
- Los arbitrajes jamás le facilitarán tanto sus objetivos como al Barcelona o al Real Madrid.
- El estado de forma de Bebeto y de Mauro Silva en su regreso de Brasil puede dejar sin lideres al grupo.
- La confianza por lo ya conseguido hará jugar con cierta relajación al "Depor" frente a rivales en teoría débiles.

UNO POR UNO

LIAÑO: La lesión de Elduayen le permitirá empezar el Campeonato de Liga de titular. Fue el portero menos goleado de Primera la pasada temporada.

ELDUAYEN: Se perfilaba como el portero titular del Deportivo para esta temporada pero una lesión le apartará de la portería los primeros partidos.

CANALES: Pocos jugadores de la historia del fútbol español han tenido tantas desgracias con las lesiones.

ALEX: Su posición de cuarto portero de la plantilla le dará una magnífica ocasión para aprender y coger experiencia junto a Arsenio.

LOPEZ REKARTE: Será uno de los pocos jugadores que se podrán considerar fijos en las alineaciones de Arsenio.

PACO: Su constancia y su regularidad le pueden otorgar el premio a la regularidad. En principio empezará como suplente.

DJUKIC: El serbio es inamovible por su calidad y como se nacionalice pronto será la auténtica joya del Deportivo.

VORO: El ex valencianista es un ejemplo de sobriedad que puede acoplarse sin dificultad al sistema. Empezará la Liga de titular.

NANDO: El internacional ha demostrado ser un carrilero zurdo cuya clase está fuera de toda duda.

SERNA: Luchará por no seguir viendo los partidos desde el banquillo, pero es una empresa difícil. Lo tiene complicado.

RIBERA: A pesar de los fichajes que el Deportivo ha hecho en defensa, Arsenio continuará confiando en él.

MARIANO: Juventud e ilusiónes lo que aporta este joven carrilero derecho en espera de oportunidades. Es un buen recambio.

ALDANA: Su grave lesión no le va a permitir coger un sitio de titular desde el inicio del campeonato.

ALFREDO: Incansable, indomable... este sufridor madrileño aportará oxígeno en el centro del campo.

FRAN: El cerebro de la casa continuará siendo pieza clave en la construcción ofensiva del equipo.

MAURO SILVA: El desgaste que está sufriendo con su selección puede perjudicar en su futuro rendimiento.

DONATO: Será la alternativa a su compatriota y bajo su mando el equipo estará en buenos pies.

JOSE RAMON: Es el jugador con más años en el Deportivo. Intentará hacerse un hueco entre tanta competencia.

RAMON: A pesar de su confirmada recuperación, Arsenio no le cuenta entre sus prioridades. Otro que, en principio, lo tiene complicado.

PEDRO RIESCO: El rápido extremo tiene ante si dos hombres antes de llegar a la titularidad en el equipo gallego.

MANJARIN: Su habilidad y su olfato goleador suplirá esos momentos en los que el equipo se quede sin inspiración.

BEBETO: El brasileño también acusará este año el haberse quedado sin vacaciones por jugar con Brasil.

CLAUDIO: La raza del "Depor" segurá saltando a los terrenos de juego con el número nueve a la espalda.

MARCOS VALES: Por lo visto en la pretemporada tiene muchas opciones de entrar en el equipo titular.

JUANITO: El ex jugador del Compostelaseguirá esperando ante una competencia infranqueable. Es un posible descarte.

KIROV: Es el cuarto extrangero del equipo y sus ocasionesde jugar son poco menos que nulas. Es un posible descarte.

Juan Navarro

ENTREVISTA a fondo

ALCORTA

Un nuevo recambio para el puesto maldito

Desde que Benito colgara las botas, el puesto de central marcador está maldito. Se buscó en el mercado nacional (Tendillo, Bonet y Fraile), dentro de la casa (Sabido y Sanchís) e incluso en el extranjero (Ruggeri, Spasic y Rocha). Los menos cumplieron y el resto salvaron el expediente. Ahora, Mendoza ha acudido a la cuna del fútbol español, Lezama, y a la persona de Alcorta, en busca de la solución.

Manuel L. Cano

DON BALON.- ¿Qué ha sucedido para ver a Alcorta de blanco?

RAFAEL ALCORTA.- Lo que ha sucedido es que el Athletic tiene una situación económica al borde del precipicio y necesitaba el dinero de mi traspaso para intentar subsanarla.

"Lerchundi lo pasará mal. No ha cumplido lo que dijo en su candidatura y el socio está cabreado"

DB.- ¿Qué parte de culpa tiene tiene Heynckes en esta operación?

ALCORTA.- No es cierto todo lo que se está diciendo de él. El no me llamó, pero yo tampoco me esforcé en intentar hablar con él. Heynckes estaba montando un equipo y a nadie le gusta que le quiten un jugador. Quien no ha hecho nada por retenerme ha sido el presidente, y eso que antes de marcharme de vacaciones a México me dijo que no me vendería.

DB.- En su despedida, el presidente tuvo ya los pri-

ENTREVISTA a fondo

Juan Navarro

Juan Navarro

Arriba, dos de las tres novedades, del Real Madrid 93-94, Alcorta y el brasileño Vitor. El técnico Benito Floro con la incorporación de estos dos jugadores ha querido apuntalar la defensa, una de las líneas que a su juicio necesitaba más retoques. Por otro lado, Dubovski reforzará la media.

La marcha de Alcorta ha provocado un profundo malestar en el Athletic de Bilbao. Los aficionados han reaccionado mal ante el traspaso, cargando la culpas sobre el presidente Lerchundi. En el Real, Alcorta tiene la complicada papeleta de ocupar una de las demarcaciones malditas, a tenor de los jugadores que han pasado sin acabar de convencer.

meros problemas con la afición. ¿Cómo ve esta actuación el socio del Athletic?

ALCORTA.- El presidente lo pasará muy mal porque no ha cumplido lo que prometió en su candidatura. El dijo que no vendería a ningún jugador veterano. Entonces, me parece normal que el socio esté cabreado con él.

DB.- Usted como profesional no pudo desoir una oferta del Real Madrid...

ALCORTA.- Lógico, siempre hay que intentar mejorar, aunque sé que para el Athletic es duro vender a uno de la casa, al ser un club que no cuenta con extranjeros y se nutre sólo de jugadores vascos.

"El central ideal será el que reúna la agresividad de Ferreira, la concentración de Andrinúa y la habilidad de Sanchís"

DB.- ¿Le duele haber dejado el Athletic?

ALCORTA.- Naturalmente, estoy muy triste por salir de Bilbao porque han sido doce años en la escuela de Lezama. Los mejores de mi vida. No lo podré olvidar. Voy a echar de menos a mi familia y también al Athletic y a Bilbao.

EL PUESTO MALDITO

DB.- Aunque fichar por el Real Madrid es un privilegio...

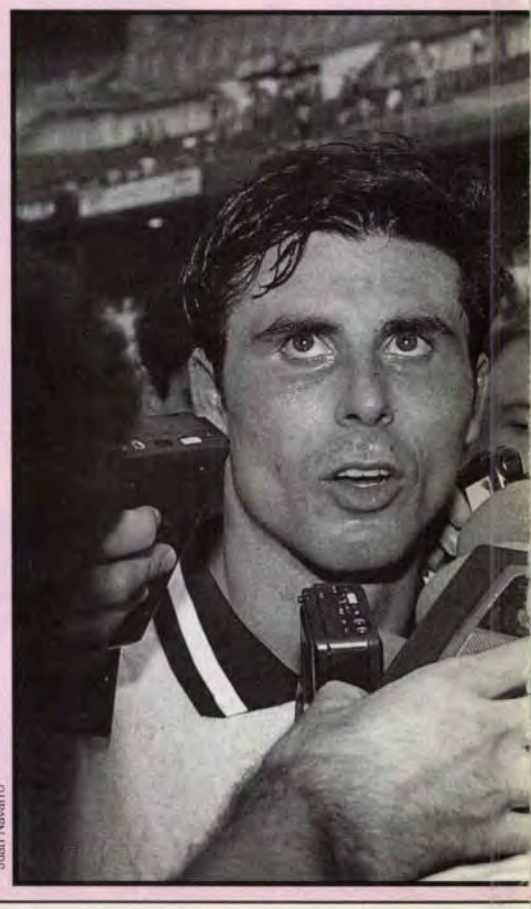
ALCORTA.- Un privilegio y un orgullo. He tenido mucha suerte porque he fichado por uno de los grandes y eso me recuerda que hay muchos compañeros que han trabajado los mismos años que yo y no han tenido fortuna. En esto del fútbol, sin embargo, hoy estás arriba y mañana, si tienes un mal domingo, estás hundido.

DB.- Alcorta ocupará el puesto maldito en el equipo blanco, ser pareja de Sanchís en el centro de la defensa. ¿Cambiará su juego?

ALCORTA.- No, seguiré siendo un jugador fuerte, de raza. De todas formas, yo no tengo confirmado un puesto en el equipo y tampoco que este sea un puesto maldito.

DB.- Háblenos de sus antecesores en el puesto...

ALCORTA.- Rocha es un jugador excepcional, el mejor defensa extranjero que se ha visto en España. Tiene personalidad y muy mala leche, algo



Juan Navarro

"No tengo miedo a fracasar en el Real Madrid porque si el éxito no llega, será que lo ha merecido más otro jugador"

que es buenísimo en un central, y además, en ocasiones, sube el balón. Tendillo ha tenido su época buena y su mala, pero fue el que rompió los moldes del tosco central de antaño, por su gran técnica. Spasic era diferente, un defensa grande, pegajoso, más a la antigua usanza. Y Ruggeri daba miedo en el campo y su curriculum era inmejorable.

AGRESIVIDAD, CONCENTRACION y HABILIDAD

DB.- Grandes jugadores que no consiguieron triunfar...

ALCORTA.- Sí todos son grandes jugadores que no han logrado quedarse, pero a mí eso no me incumbe. Trataré de romper con esa racha.

El fichaje de Alcorta por el Real Madrid ha resultado la incorporación nacional del verano. El club blanco ha pagado al Athletic de Bilbao 375 millones de pesetas por el defensa internacional. Alcorta ha firmado por cuatro temporadas y recibirá un total de 310 millones, distribuidos de la siguiente forma: setenta, setenta y cinco, ochenta y ochenta y cinco cada temporada. Para Alcorta venir al Real Madrid ha significado un orgullo y un privilegio.

DB.- ¿Qué se necesita para ser un número uno en esta posición?

ALCORTA.- Tengo que sacar el balón, gritar y mandar mucho, pero el central ideal sería el que reuniese la agresividad de Ferreira, la concentración de Andrinúa y la habilidad para salir con el balón y cargar en falta de Sanchís.

DB.- ¿Piensa que su nuevo equipo se ha reforzado bien?

ALCORTA.- Los equipos grandes, cuando son fuertes, son difíciles de reforzar, al tener gran calidad en todos los jugadores. Barcelona, con Romario, y Real Madrid, con Vítor, Dubovski e incluso conmigo, se ha limitado a retocar unas líneas. Sin embargo, a otros equipos como el At. Madrid les ocurre algo diferente, que se encuentran con la necesidad de remodelar toda una plantilla. Eso es más espectacular, pero menos efectivo.

DB.- ¿Es importante la presencia de un psicólogo en el equipo?

ALCORTA.- Debe serlo. La temporada pasada tuvo un resultado bueno para el equipo. Pero yo nunca he sido partidario, ni amigo de esta figura. Si tengo problemas, los resuelvo yo mismo.

DB.- Una receta para ganar la Liga...

ALCORTA.- La única receta posible es la concentración. El equipo debe mantenerse así durante todo el partido y contra todos los rivales. La clave para ganar el título no es otra que la regularidad.

"La receta para ganar la Liga es la concentración; mantenerse así durante todo el partido y contra todos los rivales"

CONFIDENCIAS

"Mi máxima aspiración en el mundo del fútbol es ganar títulos"

"Uno de los principales sueños de todo futbolista es jugar con la selección. Yo por suerte ya lo he podido hacer. Ahora sólo pienso en ganar lo que sea, ya una Liga, una Recopa o la Copa del Rey. Mi máxima aspiración en el mundo del fútbol es ganar títulos.
Me haría más ilusión la Liga porque es donde he estado trabajando todos estos años y parecería como si el esfuerzo quedase recompensado. El estar en un equipo como el Real Madrid me puede dar esa oportunidad que no tuve en el Athletic".

"Al fútbol le sobra hipocresia y envidia"

"Hay cosas en el fútbol que te impresionan positivamente y otras de forma negativa. Empezando por lo último te das cuenta de que al fútbol le sobra hipocresía y envidia. Ya siendo optimista, me dejó impresionado el Bernabéu. Cuando he estado jugando con el Athletic, saltas al campo y estás tan concentrado en el partido que no te das cuenta, pero cuando lo visité recientemente de forma más tranquila, me quedé boquiabierto. Algo que también se me ha quedado en la memoria es la pasión con que el público vive el fútbol en Grecia, de cuando nos enfrentamos contra el AEK Atenas. También me pasó algo similar en Dinamarca, jugando con la selección".

"Cuando te sale un partido malo, te sientes un estorbo en el campo"

"Mi mejor partido lo jugué en la Liga hace dos años frente a la Real Sociedad. Ganamos dos a uno y le hice un gran marcaje a Atkinson. El peor, quizá el que jugué contra el Celta esta temporada que perdimos por cero a uno. Es uno de esos días que te sale todo mal. No sabes porque despejas así, no atinas con nada de nada, te sientes un estorbo en el campo".

"Decir que por jugar en el Madrid lo tendré difícil para ir a la selección es una tontería"

"Pensar que estando en el Real Madrid lo que tengo más difícil para que me llame Javier Clemente es una tontería sin sentido. Decir que si lo hago, será por ser vasco, es otro hecho infundado y a las pruebas me remito, ya que Fernando Hierro va a la selección, y que yo sepa todavía no es vasco".

FUTBOL DE VERANO

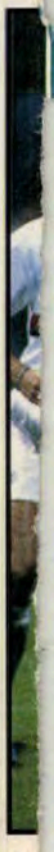
Los técnicos pulen detalles tácticos, los jugadores pierden la grasa acumulada durante las vacaciones, los organizadores no paran de hacer números y los espectadores disfrutan de lo lindo. Los torneos de verano, sabroso entrante al campeonato de Liga, siguen su curso. Dicen los entrenadores que los resultados no son lo importante ahora, pero quien más quien menos puede ir haciéndose una idea de las posibilidades de cada equipo en la temporada que está a punto de comenzar. De momento, destaca el estado de forma de un Real Madrid que parece estar muy cerca del ideal de juego que pretende su técnico, Benito Floro. Por otra parte, ha quedado también patente que el recién ascendido Lleida venderá cara su piel antes de abandonar a las primeras de cambio la categoría. Así lo demostró en el Torneo de Estella, mientras el Zaragoza de Víctor Fernández mostraba sus debilidades. Los maños se han reforzado poco y el ténico blanquillo, un año más, deberá abrir su libro mágico para alcanzar los objetivos marcados. Osasuna, que causó también una grata impresión, se adjudicó el Torneo.

Más irregular se ha mostrado un Barcelona que sufrió en sus carnes el potencial del Milan A.C. en el Torneo de Oviedo. La derrota ante los italianos cuestionó el sistema defensivo de los azulgrana. Lo peor del Torneo, el escaso público que acudió al Carlos Tartiere.

J.A. Vallina

J.A. Vallina

El Trofeo Ciudad de Oviedo permitió a los aficionados presenciar el partido más esperado de los últimos años, el Milan-Barça. A pesar de ser un encuentro amistoso, el prestigio y la moral de cara a un futuro enfrentamiento en la Copa de Europa estaban en juego. Al final, todo el prestigio fue para el Milan. La defensa azulgrana hizo aguas y Papin (al que vemos en la foto de la derecha junto a Stoichkov) por dos veces y Simone, apuntillaron a los de Cruyff. El técnico holandés no le dio importancia al resultado, pero reconoció los errores de su equipo.



J.A. Vallina

J.A. Vallina

El Milan de Fabio Capello ha sido el equipo estrella de este verano en España. El campeón italiano mostró su mejor imagen en el partido frente al Barcelona y se llevó el trofeo Ciudad de Oviedo gracias al gol-average. Los rossoneri perdieron frente al Oviedo por 3 a 2, alineando al llamado "Milan 2", y ya con sus mejores efectivos vencieron a los azulgrana por 3 a 0. Savicevic, al que vemos a la izquierda peleando un balón con Koeman, Papin y Boban, fueron los extranjeros que alineó Capello. El conjunto catalán, por su parte, se impuso al Oviedo en la primera jornada por 0 a 1 con gol del danés Ronnie Ekelund. El Torneo se saldó con un deficit de 62 millones de pesetas.

El danés Michael Laudrup fue, una vez más, el mejor jugador azulgrana. El perfecto sistema defensivo del Milan, sin embargo, impidió que el estilista danés se exhibiera más. Se esperaba mucho del brasileño Romario -vigilado en la foto de la izquierda por Baresi y Maldini- pero ni le llegaron balones en condiciones ni el se preocupó de buscarlos.

FUTBOL DE VERANO

Carlos Mira

Osasuna y Lleida abrieron el Torneo de Estella. La victoria fue para los navarros por 1 a 0, pero los catalanes gozaron de muy buenas ocasiones.

Carlos Mira

Osasuna se adjudicó el Torneo de Estella al vencer en la final al Spartak Vladikavkaz por 5 a 2. Los rojillos no acusaron en exceso las bajas de Iñigo Larraínzar y Kosecki.

Carlos Mira

El Lleida dio un auténtico repaso al Zaragoza de Víctor Fernández imponiendose por 0 a 3.

Juan Navarro

Burgos y Racing de Santander disputaron un amistoso en Medina de Pomar que acabó en tablas. Emilio marcó para los burgaleses y Setién (en la foto luchando con Limperger) empató de penalty.

EXTRA LIGA

don balon

Vitor Moacir Mijatovic Romario

- **TODOS LOS EQUIPOS DE 1ª Y 2ª DIVISION.**
- **MAS DE 1.000 FOTOS A TODO COLOR.**
- **JUGADOR POR JUGADOR, ENTRENADORES, DIRECTIVOS, PALMARES Y TODA LA INFORMACION DE MAYOR INTERES.**

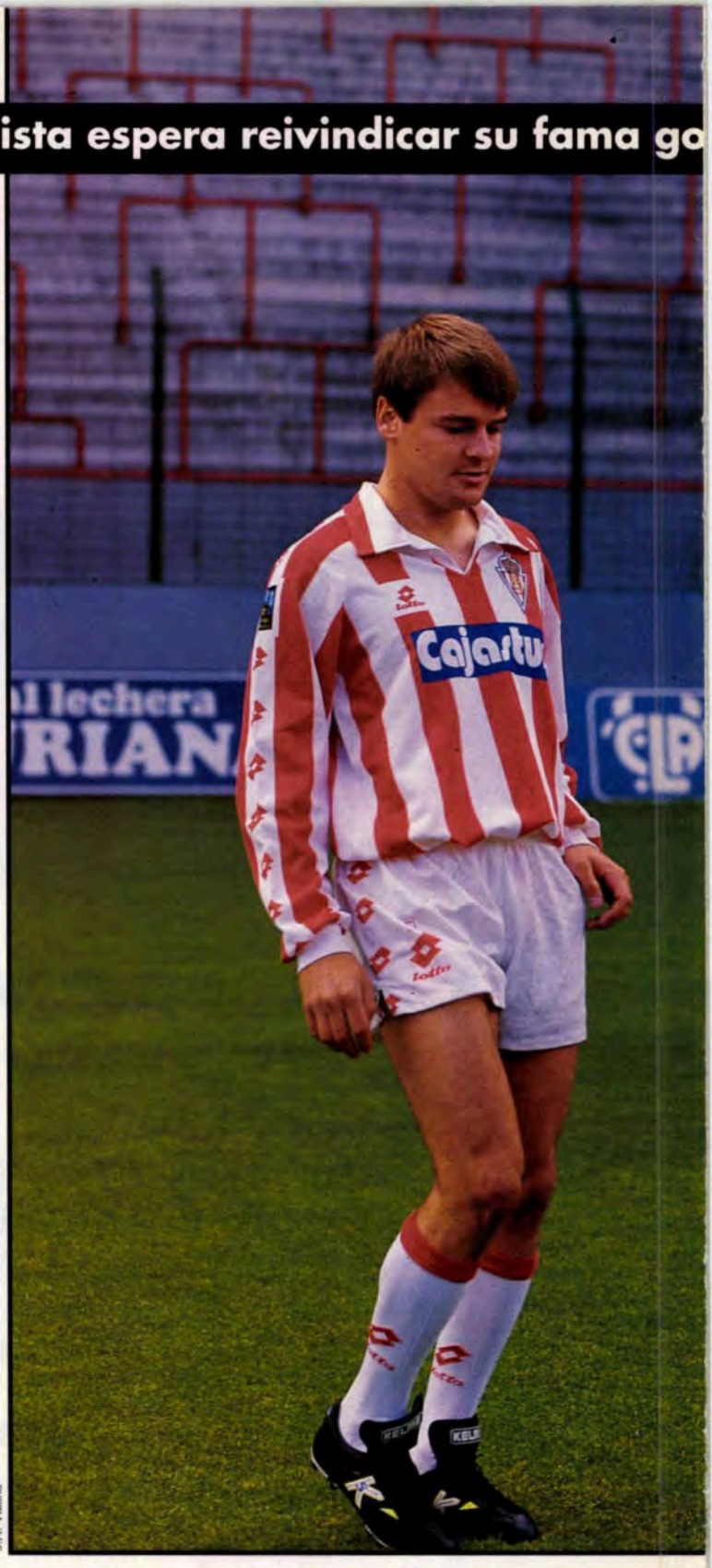
Además este año,
le ofrecemos la posibildad de
adquirir la mejor colección
de PINS

¡ALERTA! NO SE LO PIERDA, PRONTO EN SU QUIOSCO

ESCAICH
El nuevo hombre gol de El Molinón

Quiere olvidar cuanto antes. No es nada grato vivir con un descenso cuando no está previsto. Xavier Escaich, el hombre-gol del Español, cambió de aires y optó por las brisas del Cantábrico. Abandonó Barcelona para seguir en Primera. Será en el Sporting donde tratará de olvidar la que ha sido la peor temporada de su vida.

Manuel L. Cano



J.A. Vallina

Escaich debutó con 19 años en Primera División. Este chico rubio, que más parece escandinavo que catalán, llegó procedente del Nástic de Tarragona con la idea de triunfar en el Español. Lo consiguió y, tras cinco campañas en Sarriá, aspira a seguir marcando goles en Gijón. No le será fácil porque deberá hacer olvidar a Javier Manjarín, que ha recalado en el Deportivo. El está preparado y no le asustan las nuevas aventuras. **"Mi llegada ha sido positiva. Comenzaron los contactos y aquí estoy. Mi mayor deseo era seguir jugando en Primera División. Pensé que era una oportunidad interesante para mí y me decidí a dar el salto"**.

Deja Cataluña, donde estaba cómodo y feliz, para buscar nuevos horizontes. **"Tenía mucho interés en venir aquí y todos pusimos de nuestra parte, tanto los presidentes de ambos clubs como yo mismo. En el equipo asturiano se vive un extraordinario ambiente. Hay gente joven que se mezcla con otra más experta y esto habitualmente da buenos resultados"**.

"Mi mayor deseo era seguir jugando en Primera División, por eso me decidí a dar el salto"

SEGUIR VIENDO PUERTA

Xavier Escaich quiere olvidar cuanto antes la temporada pasada. Tras la resaca olímpica, las cosas se prometían muy felices en la Carretera de Sarriá. Sin embargo, todo salió rematadamente mal con el descenso de categoría como clasificación final. El nuevo 'asturiano' quiere seguir viendo puerta. Marcar goles en El Molinón le dejará tranquilo y le ayudará a olvidar los malos momentos pasados. **"Donde más cómodo juego es dentro del área, cerca de la portería contraria. Es donde siempre he jugado y donde me desenvuelvo más a gusto. La afición y la directiva esperan que marque goles y yo espero no desencantarles"**.

La competencia no le asusta. No le preocupan los fichajes foráneos que se puedan plantear los hombres que forman el organigrama técnico sportinguis-

"El descenso con el Español no tiene explicación, al menos yo no sé dársela"

leadora en el nuevo Sporting de García Remón

PODER GOLEADOR

La carrera deportiva de Escaich emergió rápidamente en el mundo del fútbol profesional. A sus 19 años ya debutaba en el club españolista, tras llegar procedente del Nástic de Tarragona, con el que se proclamó máximo goleador en la Segunda B. Su olfato goleador enseguida quedó patente en las filas del club españolista, aunque en las dos primeras temporadas no fue titular habitual. Sus números en el club de Sarriá reflejan que es un hombre de área que suele aprovechar las oportunidades que se le presentan. En la temporada 88-89 disputó apenas 16 partidos y marcó tres goles. En la 89-90, con el Español en Segunda, jugó 21 y marcó cuatro. Tras su vuelta a Primera en la 90-91, jugó 26 y logró cinco dianas. En sus dos últimas temporadas ha logrado sus mejores marcas. En la 91-92, en 29 partidos 10 goles y en esta última, en 28 partidos 12.

APUNTE

UN TRISTE RECUERDO

La temporada marchaba de forma aceptable. Sin jugar bien, el equipo sacaba adelante los partidos. Sin embargo, el vestuario era una bomba de relojería, y es que las relaciones con el entrenador, Díaz Novoa, pasaban por momentos delicados, que se acentuaban con el transcurrir de los días. **"Cuando pasa el tiempo puedes reflexionar y buscar una explicación lógica a algo que parece no tenerla. ¿Qué es lo que pudo pasar para lograr un sólo punto de veinticuatro posibles? Los recuerdos son malos. La temporada fue rara pues comenzamos bien. Pero, llegaron las complicaciones, no supimos hacerlas frente y el equipo se hundió. El desenlace es de sobra conocido, pero ni lo entiendo, ni sé explicar por qué sucedió"**. De esta forma, el descenso a Segunda División se convirtió en la espina clavada en la carrera deportiva de Escaich.

El delantero catalán va a reforzar esta temporada la delantera del Sporting y espera alcanzar las mismas cotas de efectividad que alcanzó durante sus cinco temporadas en Sarriá.

J.A. Vallina

"Mezclar jóvenes y veteranos suele dar buenos resultados. Yo estoy en una situación intermedia"

ta. **"La competencia es algo bonito y necesario en el fútbol ya que te ayuda a superarte. No puedo decir que fichen o no a otro delantero centro. Mi intención será siempre la de jugar, darlo todo y agradar a la afición. Cuantos más delanteros estemos en la plantilla, menos posibilidades habrá de que nos durmamos en los laureles. En cada momento habrá que estar a punto y esto siempre es bueno"**.

AÑO DE TRANSICION

El Sporting estrena este año entrenador. La labor de dirigir al equipo desde el banquillo se le ha encomendado a un técnico joven y acostumbrado a trabajar con la cantera como es Mariano García Remón. Por ello, Escaich pide que **"le dejen trabajar"**. **Desde fuera contemplé la temporada tan irregular que hizo mi nuevo equipo, pero creo que este año se ha reforzado bien y cuenta con una mezcla de jugadores jóvenes y veteranos que puede resultar explosiva. Si nos compenetramos pronto daremos que hablar en este campeonato"**.

La Liga se presenta emocionante. Los equipos se han reforzado mucho y el Sporting parte en un pelotón donde aspirar a la UEFA es objetivo de muchos, **"por ello tenemos que trabajar duro para ser un equipo regular. Pienso que Real Madrid y Barcelona volverán a ser los más fuertes con algún equipo sorpresa como siempre de por medio. En esa otra Liga es donde nosotros tenemos que intentar ser los primeros"**.

UN JOVEN VETERANO

Pese a sus 24 años, Escaich debe aportar veteranía. Las temporadas que ha jugado en Primera División corren a su favor. **"Estoy en una situación de joven-veterano, en un paso intermedio y eso se tendrá que notar"**.

Admira a muchos jugadores, pero no tiene ídolos. Entre sus metas más cercanas no está la de la selección, pese a los pocos jugadores nacionales que marcan goles. **"Mi única intención es trabajar bien en el Sporting, ponerme rápidamente en forma y todo lo que venga después, bienvenido sea"**.

Abandonar la ciudad de Barcelona es el precio que ha tenido que pagar este joven goleador para mantener sus aspiraciones futbolísticas, **"pero espero no acordarme mucho de casa y creo que será fácil vivir en Gijón"**.

LA M
COLECCIO

Una colección inédita

donbalon

LE OFRECE LA COLECCION DE PINS DE LOS EQUIPOS GANADORES DE LA COPA DE EUROPA

21 PINS
POR SOLO MIL PESETAS

(incluídos gastos de manipulación y envio)

Los 20 equipos campeones + el PIN de DON BALON

Tiene dos posibilidades para conseguir la colección:

a) Enviando el cupón que aparecerá en el EXTRA LIGA DON BALON, incluyendo MIL PESETAS en sellos de correos.
b) Enviando el cupón que aparecerá en la revista DON BALON, Nºs 932 ó 934, incluyendo MIL PESETAS en sellos de correos.

¡NO SE LO PIERDA!

EJOR
N DE PINS

21 PINS

a precio de promoción

MILAN

INTER

CELTIC

MANCHESTER UTD.

FEYENOORD

R. MADRID

BENFICA

AJAX

BAYERN

BARCELONA

OLYMPIQUE

LIVERPOOL

NOTTINGHAM

ESTRELLA ROJA

PSV EINDHOVEN

ASTON VILLA

HAMBURGO

OPORTO

STEAUA

JUVENTUS

Estos son los clubs ganadores, cuyos PINS recibirá

ZARAGOZA, POLITICA TACAÑA

Un año más Víctor Fernández se ha quedado satisfecho a medias. Las nuevas incorporaciones le serán útiles, pero ninguna responde exactamente al prototipo de jugador con el que sueña desde hace tiempo el técnico del conjunto maño.

Santi Trubat

FICHAJE ESTRELLA

A. Calvo Pedrós

No es un fichaje, sino una cesión. En cualquier caso, el argentino Juan Eduardo Esnaider debe ser el hombre que termine con la sequía goleadora maña de la pasada temporada.

No hubo discursos en la presentación de la plantilla del Zaragoza para la temporada 93/94. Quizá porque nadie tenía nada que decir y era más bien poco lo nuevo que presentar. Hace tres meses Víctor Fernández proponía que Nayim no debutara con el conjunto maño hasta la presente temporada para mantener vivo el impacto de su fichaje. El técnico se curaba en salud temiendo lo que después ha sucedido. Esperaba que la directiva del Zaragoza hiciera un esfuerzo económico importante de una vez por todas y contratara a un jugador de calidad contrastada tras dos años sin gastarse apenas dinero en fichajes. Urgía un delantero "**muy distinto a los que tenemos ahora. Tiene que ser un auténtico compañero del gol**", tal y como comentaba en estas mismas páginas el técnico maño. Víctor Fernández se hinchó de ver partidos internacionales y soñaba con los mejores artilleros del momento: Dubovsky, Kirsten, Thom... Al final, el extranjero contratado ha sido el zaguero argentino del River Plate, Fernado Cáceres.Curioso.

De izquierda a derecha: Juanmi, Esnaider, Aragón y Nayim. Los dos primeros han llegado este año en calidad de cedidos por el Real Madrid. Aragón, sobre el que el Zaragoza ha ejercido su opción de compra, y Nayim, ya debutaron la temporada pasada.

A. Calvo Pedrós

La directiva maña no ha realizado el esfuerzo económico que solicitaba Víctor Fernández

ESNAIDER, EL SUCEDANEO

Dado que los esfuerzos de Víctor Fernández por conseguir un artillero en el mercado Europeo fueron baldíos, el técnico blanquillo giró su mirada hacia el español y consiguió un buen elemento, pero en calidad de cedido. La llegada de Dubovsky al Real Madrid le puso imposible la titularidad en el Bernabéu y el ariete argentino Juan Esnaider aceptó de buen grado jugar un año en La Romareda. Su misión será difícil: acabar con la principal escasez del Zaragoza la temporada pasada, el gol. Otra de las incorporaciones que Víctor Fernández consideraba necesarias era la de un portero "**que pueda competir y presionar a Cedrún**". El nombre que más sonaba era el de Elduayen, pero de nuevo la

José A. Albert

A pesar de las ofertas, Víctor Fernández sigue un año más al frente del Zaragoza. El técnico no tiene todo lo que ha pedido, pero la UEFA no es una palabra prohibida en su diccionario.

La cesión de Esnaider y el fichaje de Cáceres, notas más destacadas en el Zaragoza 93/94

frustración del técnico... y nueva cesión. Junto a Esnaider, vía Madrid, llegó el cancerbero *merengue* Juanmi. Otro que llegó como cedido y que ya es propiedad del Zaragoza es el centrocampista Santi Aragón. El ex-madidista llegó cedido a mitad de la temporada pasada y dado que su rendimiento fue satisfactorio la directiva maña no ha dudado en hacer efectivos los 40 millones de pesetas que costaba su contratación definitiva.

Destacar las ausencias el día de la presentación del citado Cáceres, que se encontraba en Argentina, Darío Franco, que se recupera en Buenos Aires de su lesión de tibia y peroné y Gustavo Poyet, concentrado con la selección de su país.

A pesar de las trabas, no cabe duda de que la plantilla del Zaragoza tiene la calidad suficiente para cumplir su máximo objetivo para la próxima temporada, una plaza para la Copa de la UEFA. Y para prepararse para ello el conjunto maño disputará diversos partidos por la región aragonesa para medirse después, el día 19 concretamente, al Inter y al Flamengo en Milán. El Vasco da Gama será el rival de los *blanquillos* el 25 en su presentación en La Romareda.

UNA PLANTILLA POLIVALENTE

Quizá la principal virtud de la plantilla que tendrá a su cargo Víctor Fernández será la polivalencia. Varios de sus jugadores, a saber; Nayim, Solana, García Sanjuán, Aragón e Higuera, pueden actuar en diversas posiciones, lo que facilitará la tarea del técnico maño a la hora de variar la ubicación de sus jugadores en función del rival o del resultado. La plantilla completa del Zaragoza 93/94 es la siguiente: **Porteros**: Cedrún, Juanmi, Sánchez Broto y Mario. **Defensas**: Belsué, Sergi, Aguado, Juliá, Esteban, Fuertes, Cáceres y Solana. **Centrocampistas**: Gay, Lizarralde, Franco, García Sanjuán, Aragón, Higuera y Nayim. **Delanteros**: Pardeza, Peña, Poyet, Seba, Esnaider y Moisés.

El once que tiene mayor número de probabilidades de comenzar el campeonato liguero es el formado por Cedrún en la puerta, Solana, Juliá (Cáceres), Aguado y Esteban en línea defensiva, Nayim, Higuera, García Sanjuán y Aragón en la medular y Pardeza y Esnaider (Poyet) en la punta de ataque. El argentino Darío Franco es el único extranjero con una plaza fija en el once titular, mientras que sus compatriotas Cáceres y Esnaider y el uruguayo Gustavo Poyet deben repartirse las otras tres vacantes para jugadores foráneos.

El sistema de juego no variará y Víctor Fernández seguirá utilizando el 4-4-2 que tan buenos resultados le ha dado

La joven promesa asturiana espera afianza

PIRRI: A LA

rse en el nuevo once atlético de Jair Pereira

CONQUISTA DE MADRID

Todo hacía presagiar que Palhinha sería el último componente del séptimo proyecto Gil. Sin embargo, las altas pretensiones económicas del conjunto paulista desestimaron su fichaje. Este hecho haría realidad el sueño de un joven interior asturiano, conocido por el nombre de Pirri.

Manuel L. Cano

Francisco José Mori Cuesta, 'Pirri', es hasta ahora el último fichaje que ha realizado Jesús Gil para la próxima temporada, en un nuevo intento de confeccionar un equipo que le dé el primer entorchado liguero. El jugador se encuentra ilusionado de poder disfrutar de esta oportunidad y piensa que **"la Liga es el gran objetivo, pues ser campeón de este torneo debe ser algo increible sobre todo para un jugador que viene de un club modesto como es mi caso"**.

Pirri llega más lejos al apuntar que **"creo que estaremos peleando en los**

"Demostraré a Gil que no se equivocó con mi fichaje y al técnico que puedo ser el líder que necesita"

MADRID

"Ser campeón de Liga debe ser increible, sobre todo para un jugador que llega de un club modesto"

primeros puestos junto a Real Madrid y Barcelona, pero no podemos olvidarnos de la UEFA, donde debemos llegar muy lejos y espero que todo esto ocurra con mi participación".

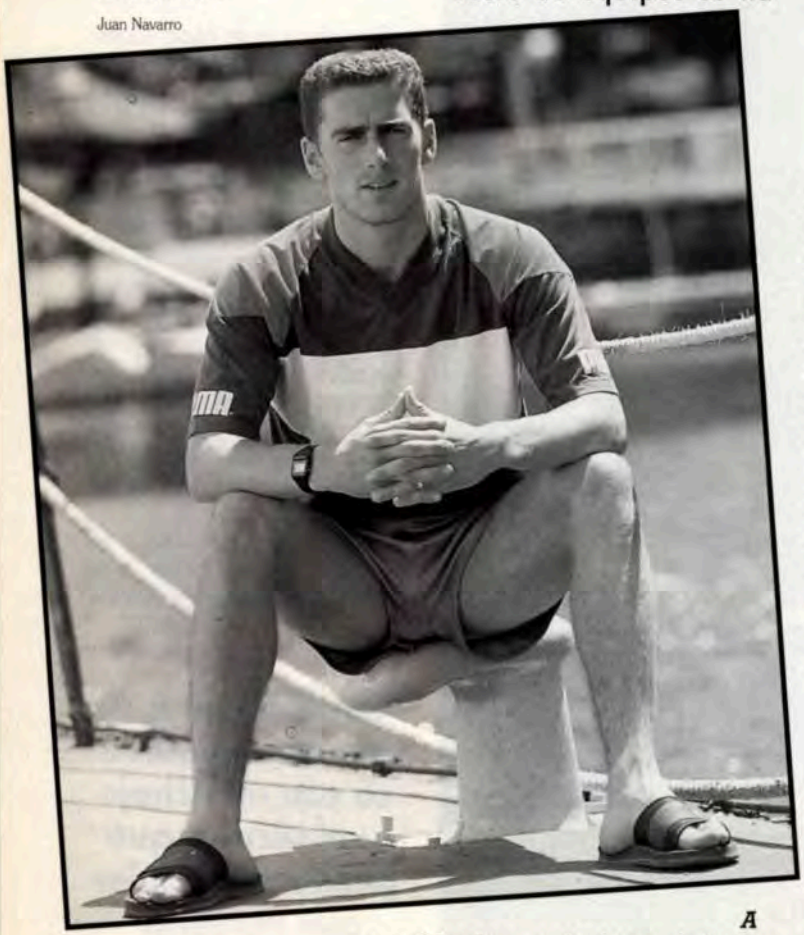
El jugador asturiano ha visto a su nuevo equipo desde fuera y reconoce que es un tanto especial, **"porque surgen problemas si las cosas no ruedan bien, pero las cosas cambian y estoy convencido de que todo irá perfectamente y la gente nos apoyará en todo momento".**

Una de las claves para lograr el éxito se encuentra en el banquillo. Mientras el adversario disfruta todavía del sol y la playa, Jair Pereira acortó las vacaciones de sus jugadores y ya les tiene trabajando e inculcándoles la mentalidad de un ganador. **"No para de machacarnos lo de ser campeones y me dice a mí que mire en todo momento a la portería del rival".** Y es que el técnico brasileño está acostumbrado a ganar títulos y a maniobrar a ritmo de samba con un fútbol creativo.

UN PROYECTO GANADOR

Este séptimo proyecto rojiblanco convence de pleno a este joven centrocampista porque **"han llegado jugadores muy jóvenes con ganas de triunfar y demostrar su valía que no defraudarán la ilusión que en ellos tiene puesta el presidente. También el resto de equipos se ha reforzado como el Barcelona que, con el fichaje del brasileño Romario, tendrá una delantera de superlujo y, sobre todo, el Deportivo que ha conseguido un gran conjunto que le permitirá reafirmar los éxitos de la pasada temporada".**

Juan Navarro



A sus 21 años, este joven interior zurdo ha visto realizado el sueño de fichar por el Atlético.

Pirri ha significado hasta el momento la última incorporación del Atlético para el séptimo proyecto de Jesús Gil.

Juan Navarro

"Jair Pereira no para de machacarnos continuamente lo de ser campeones"

Sin embargo, la calidad de los nuevos jugadores unida a la de los ya existentes, **"hará que jugar vaya a estar muy caro y nos tengamos que machacar en todos los entrenamientos, pero yo he venido para jugar".**

JUGAR EN UN GRANDE

Su sueño era alinearse en un equipo de los denominados 'grandes' y ante la afición rojiblanca, que él considera como la más apasionada de España. Además está convencido de que **"todavía no han visto al verdadero Pirri, y el Atlético de Madrid me permitirá desarrollar todas mis condiciones al jugar al lado de grandes jugadores, lo que te hace mejorar a la fuerza".**

Al final de la pasada temporada, Radomir Antic le hizo jugar de media punta y respondió a la perfección, pero quizás este año tenga que variar su puesto sobre el terreno de juego. **"No creo que me pase como a Luis Enrique en el Real Madrid, que acabó jugando más retrasado de lo que lo hacía en el Sporting. Mis puestos son los de centrocampista o media punta. Aunque me falta practicar un poco el remate de cabeza, no voy del todo mal por arriba; el regate se me da muy bien. Soy muy individualista y me gusta jugar siempre en ataque".**

MADERA DE LIDER

A sus veintiún años y con tan solo una temporada de experiencia en Primera División, este interior zurdo de Cangas de Onís vive 'despierto' uno de los sueños de su vida: formar parte de uno de los equipos catalogados como 'grandes'.

Comenzó su carrera como futbolista en el Cárnicas juvenil, pasó con 16 años a jugar en Tercera División y hace sólo dos años jugaba en el Oviedo Aficionados. Subió al primer equipo, pero Pirri no se planteó nunca dejar tan pronto el Oviedo ya que **"una temporada es poco tiempo para que se interesasen por mí equipos como el Atlético de Madrid o el Tenerife".**

APUNTE

Una vez vestido de rojiblanco, siguiendo los consejos de Gracan, su maestro sobre el campo, **"sólo pienso no defraudar y demostrar a Gil que no se ha equivocado fichándome y al entrenador que puedo ser el líder que necesita sobre el terreno de juego".** Y es que una oportunidad así no debe desaprovecharse.

Aquest any, sí!

Els Gamper del 'Dream Team'

Todas las figuras de la era Cruyff:

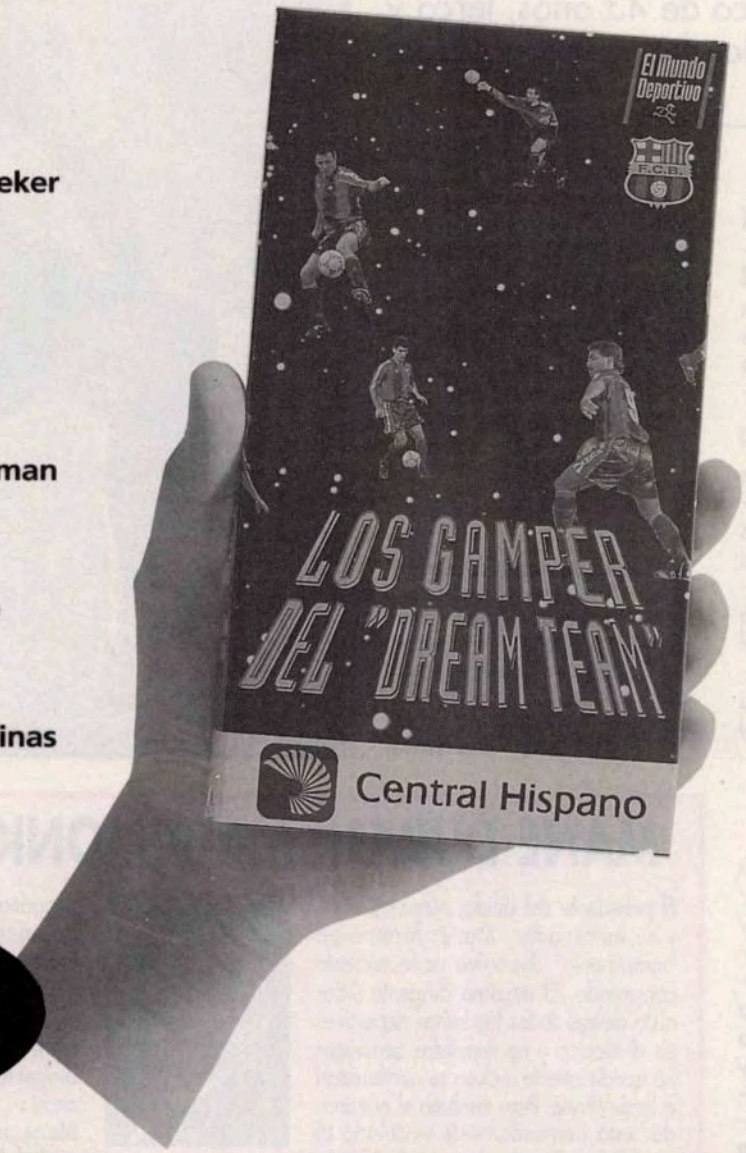
Lineker

Bakero

Koeman

Laudrup

Salinas



Txiki

Zubizarreta

Guardiola

Stoichkov

Romario

¡Un vídeo para abrir boca!

El domingo 22, con El Mundo Deportivo
¡Resérvelo ya en su quiosco!

El Mundo Deportivo

Patrocinado por Central Hispano

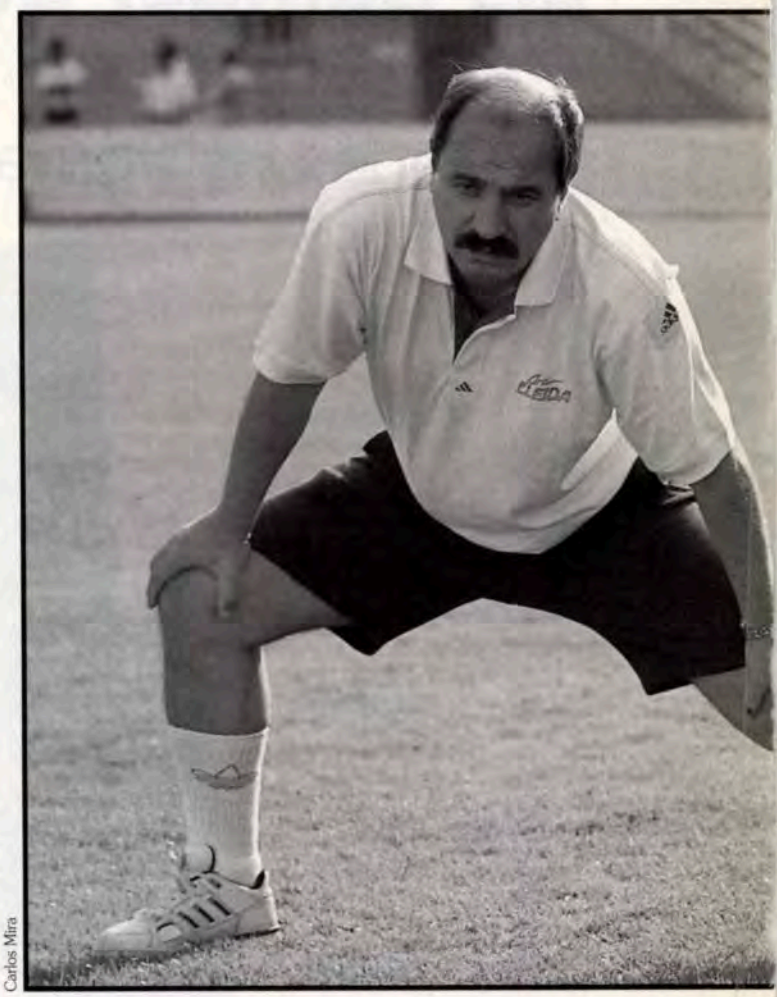
300 PESETAS

José Manuel Esnal, Mané, afronta cauto pero con optimism

OBJETIVO: LA PERMa

José Manuel Esnal, Mané, inicia su sexta temporada al frente de la Unió Esportiva. Lleida. El técnico azulado confiesa que el principal objetivo de su equipo es **"mantener la categoría"**. La verdad es que tratándose de este vasco de 43 años, terco y trabajador donde los haya, no hay reto imposible.

Josep Felis



Carlos Mira

José Manuel Esnal llegó al Lleida mediada la temporada 88-89 en sustitución del cesado Koldo Aguirre. En aquella temporada Mané no pudo evitar el descenso del Lleida a Segunda División "B". Al año siguiente, sin embargo, devolvió al equipo a la categoría de Plata. Tras conseguir brillantes clasificaciones en las campañas posteriores su excelente trabajo de planificación se vio culminado en la temporada 92/93 con el ascenso del Lleida a Primera División, circunstancia que no se producía desde el ejercicio 50/51.

La nueva categoría obligará al técnico azulado a apuntalar la defensa de su equipo

Está será la sexta temporada de Mané al frente del Lleida. El técnico vasco asegura que el objetivo de su equipo es la permanencia y avisa que la temporada que les espera va a ser durísima.

SACRIFICIO

El entrenador vasco es consciente de que esta temprada será complicada y así se lo expuso a sus jugadores el día de la presentación: **"Os advierto que la temporada que empieza va a ser complicada y requerirá muchos sacrificios. Deberemos estar mentalizados y sabedores que esta campaña no será igual a la anterior. Desde luego nuestro objetivo es no descender y sabemos que la Liga va a ser durísima".**

El hecho de que los equipos puntos de la Liga hayan realizado importantes fichajes no parece preocupar

MANE-DURAN, MATRIMONIO PERFECTO

El presidente del Lleida, Màrius Duran, y su entrenador, Mané, forman un "matrimonio" deportivo perfectamente conjuntado. El máximo dirigente unionista delegó todos los temas deportivos en el técnico y en repetidas ocasiones ha condicionado incluso su continuidad a la de Mané. Pero también el entrenador está tremendamente vinculado al presidente. Durante la pasada temporada se produjo un gran división en el Consejo de Administración del club cuando Màrius Duran y su vice-presidente, José María Boya, se enfrentaron abiertamente. Mané no dudó ni un sólo instante en situarse al lado del presidente y llegó a asegurar que **"si Màrius Duran no continúa, yo tampoco"**. Por este motivo tardó tanto tiempo en confirmarse la continuidad de Mané como entrenador para la temporada 93/94, aunque ya estaba trabajando en la planificación de la campaña del retorno del equipo a Primera División.

Como prueba de esta unión existente entre Duran y el entrenador, el máximo dirigente ha asegurado, en más de una ocasión, que **"la relación que existe con Mané no es la típica presidente-entrenador. A Mané lo considero uno de mis mejores amigos"**. Tal vez por este motivo, antes de empezar la temporada 92/93, la del ascenso a Primera División, Màrius Duran aconsejó a Mané que no siguiera en el Lleida. **"Creía que sería muy difícil superar la temporada anterior cuando estuvimos a punto de jugar la promoción y le aconsejé que no siguiera. El me aseguró que la mejoraríamos y por eso continuó"**, expica el presidente.

néNCIA

Carlos Mira

Un año más, Mané ha querido para su equipo a jugadores poco conocidos que, por otra parte, le han dado siempre un excelente rendimiento. En la foto, Pedro Luis, Tomás, Alé (mediapunta brasileño que está a prueba), Milinkovic, Javier y Villa. Después llegarían Urbano Ortega y el delantero serbio Milan Djurdjevic.

demasiado a Mané. **"El hecho de que el Real Madrid, el Barcelona o el Deportivo se hayan reforzado mucho y bien, no debe preocuparnos demasiado ya que estos equipos lucharán en una guerra diferente a la nuestra. Por otra parte, estoy convncido de que nuestra forma de jugar va a dar mucho disgustos a nuestros rivales"**. Y es que Mané no se plantea cambiar radicalmente la forma en que jugado el Lleida en las últimas temporadas, sino únicamente **"introducir algunos retoques. Nosotros no debemos cambiar nuestra filosofía de juego que debe ser la de presionar a nuestros rivales de manera asfixiante y hacerles cometer el máximo número de errores posibles para aprovechar nuestra velocidad. De todas formas estamos en una nueva categoría, con rivales distintos y nosotros tenemos también jugadores nuevos. Por lo tanto, hay que ver como se desenvuelven los nuevos fichajes y a partir de ahí establecer un sistema racional en base a sus cualidades y capacidad"**.

POBLADA DEFENSA

Tras dos semanas de intenso trabajo y visto lo desarrollado en los diversos encuen amistosos disputados por el conjunto catalán en esta pretemporada, esta claro que la principal novedad del Lleida 93/94 residirá en el aumentar las preauciones defensivas. Mané es consciente de que la Primera División no permite a un equipo recién ascendido como el Lleida excesivas alegrías en la retaguardia ya que los disgustos pueden ser grandes. Así, el sistema de juego del cuadro azulado se basará en una defensa de cinco hombres formada por dos marcadores centrales, un líbero y dos laterales carrileros. Cuatro hombres en el centro del campo, a saber; un medio defensivo, un organizador y dos volantes. En la delantera, un sólo punta. De este modo, el equipo de Mané estará basado en la solidez defensiva y la salida al contragolpe.

El presupuesto del Lleida esta temporada superará en muy poco los 700 millones de pesetas, uno de los más bajos de la categoría. Con todas estas premisas, Mané se siente **"optimista, pero siempre con las limitaciones propias de cual es nuestro objetivo. Debemos ser cautos, tocar con los pies en el suelo y no fijarnos cotas más altas"**.

LAS FRASES DE MANE

- "Hay que tocar con los pies en el suelo y fijarse las metas debidas. La temporada va a ser durísima y nuestro principal objetivo será mantener la categoría"
- "Haré algunos retoques porque estamos en nueva categoría y tenemos jugadores nuevos, pero no debemos cambiar nuestra filosofía de juego que tan buenos resultados nos ha dado".
- "Real Madrid, Barcelona y Deportivo se han reforzado bien, pero su guerra será diferente a la nuestra. De todos modos, nuestra forma de jugar puede darles algún disgusto".
- "Nuestra filosofía de juego debe ser la de presionar a nuestros rivales de una manera asfixiante y hacerles cometer todos los errores posibles para aprovechar nuestra velocidad".
- "El principal objetivo es no encajar más de 38 goles. Si lo conseguimos, la permanencia estará más que asegurada".
- "Deberemos estar muy mentalizados de que esta temporada va a ser muy diferente a la anterior, pero mi obligación es ser optimista".

LLEIDA 93/94

Porteros: Raúl y Ravnic.

Defensas: Rubio, Gonzalo, Virgilio, Jaime, Pedro Luis y Tomás.

Centrocampistas: Palau, Parés, Txema, Milinkovic, David, Javier y Urbano.

Delanteros: Bartolo, Villa y Djurdjevic.

LOS NUEVOS DE P

Cuando queda menos de un mes para que se inicie la Liga, los equipos de Segunda División ya tienen confeccionadas sus plantillas. En todas ellas se han producido cambios. Los filiales dando paso a las nuevas generaciones y el resto a base de fichajes.

Ferran Correas

ADB

Las innumerables altas y bajas, la multitud de fichajes que se realizan durante los meses veraniegos, siempre bien aprovechados por los clubs para reforzar sus plantillas, han vuelto a centrar un año más el interés de todos los aficionados al fútbol. Todo el mundo ha seguido los fichajes de Romario, Alcorta, Mijatovic, Donato, Kiko... Sin embargo, no todo el mundo sabe cómo se ha movido el mercado en la División de Plata, ya que los fichajes no suelen ser de tanto nombre como los de Primera.

Algunos equipos se han tenido que reforzar para intentar subir de categoría. Este es el caso de los tres conjuntos que descendieron la pasada temporada, aunque no todos lo han hecho. Mientras el Burgos ha fichado bien, destacando las incorporaciones del osasunista Cholo, del defensa del *SuperDepor*, Antonio y del *Negro* Ballina, delantero que atesoró un excelente olfato goleador la pasada temporada en el Palamós, el Cádiz sólo se ha hecho con los servicios del jugador del Real Madrid B, José María, confiando su suerte a jóvenes de la cantera. El Español, por su parte, ha contratado a Torres Mestre y ha fichado un nuevo extranjero, el goleador búlgaro Yotov. La directiva españolista y José Antonio

Han llegado tres nuevos foráneos: Yotov (Español), Demetrio (Mérida) y Aguirre (Marbella)

LAS NOVEDADES

ATHLETIC DE BILBAO	Martínez (Mirandés), Calvo (Basconia), Ibarra y Torino (Lemona), Urizar (Durango), Pepe Juan (Santurtzi), Novo y Salva (Camillas), Larrinoa, Corino, Cortina, Agustín, Etxaburu, González, Aguirre, Arenaza y Bolo (sub-19)
BADAJOZ	Sergio (Español), Barbaric (Rácing), Fernando (Lugo), Soler (Extremadura)
BARCELONA	Guzmán, Gelo, Tito (Barcelona Am.), Pablo Sanz (Barcelona sub-19), Luis (Figueres)
BETIS	*Mágico* Díaz y Aquino (Mérida), Chirri y Olías (Marbella), Alexis (Tenerife)
BURGOS	Cholo (Osasuna), Antonio (Deportivo), Ballina (Palamós), Baquero (Langreo), Juanjo (Palencia), Félix (R. Madrid), Quiroga (Oviedo B)
CADIZ	José María (R. Madrid B), Vega, Ramón, José Juan y Fali Montes (Cádiz B)
CASTELLON	Fernández Cuesta y Tosic (Mérida), Fermín (Oviedo), Villa (Deportivo), Mateu y Estanis (Villarreal), Ruano (Damm), García, Serrano, Alex, Roqueta, Forner y Adelantado (cantera)
COMPOSTELA	Corbalán (Albacete), Iru II y Goyo (Athletic B), José (Lugo), Oscar (Huelva), Joaquín (Granada), Armental (Arosa)
EIBAR	Bedaio y Gaizka (Elgoibar), Martínez (Durango), Argoitia (Basconia), Intxaurraga (Baracaldo), Aguinaga (R. Sociedad B), Sarriegi (Hernani), Chema (Mutriku).
ESPAÑOL	Torres Mestre (R. Madrid B), Raúl (Palamós), Serrano y Jaume (Hospitalet), Eloy (Yeclano), Yotov (Levski).
HERCULES	De Diego (Rácing), Rodri y Melgar (Rayo), Manchado (Palamós), Medina (Granada), Trujillo (Maspalomas), Yuste (Yeclano), Benito Sánchez (Elche), Ytuarte (Touring), Arroyo, Palomino y Sergio (cantera)
LEGANES	Alfonso (Valladolid), Luis Ricardo (R. Madrid B), Vico (Ejido) y Pazolo (Ferrol)
MALLORCA	Sánchez (Valencia), Mestre (Valencia B), , Pascual (Ibiza), Montse (Manacor), Verger, Nano, Manolo, David y Galindo (cantera)
MARBELLA	Alejandro y Aguilar (At. Madrid), Aguirre (Peñarol), Manolo (Albacete), Juan Carlos (Alcoyano), Requena y Raudona (Cartagena), Toto (Levante), Caro (Getafe), Morales (Macael) y Romerito (Estepona)
MERIDA	Kiriakov (Deportivo), Mosquera (Lleida), Demetrio (Botafogo), Pruden (Rayo), Leal, Lozano, Jaime, Pacheta y Loren (Marbella), Reyes (Villarreal), Peralta (Plasencia)
MURCIA	Julio y Rodolfo (Betis), Jero (Aguilas), Luengo (Salamanca), Balaguer (Elche), Jonás (Muchamiel)
PALAMOS	Puche II (Valencia B), Quique (Girona), Frank (Alavés), Gil (Rácing), Campos (Figueres), Segura (Zaragoza B), Roberto Martínez (Valladolid) y Dani Martínez (Osasuna Pr.)
R. MADRID B	Fernando (Leganés), Dani, Bermejo, Gerardo, Miguel Angel, Morales, Sandro, Santamaría, Francisco Sanz, Fernando Sanz, Soto, Valerio, Víctor, Vilaseca (cantera)
TOLEDO	Catali y Quique (Albacete), Sigüenza (Lleida), César López (Figueres), Camarasa (Tomelloso), Luis Castro (Lugo)
VILLARREAL	Loinaz (R. Sociedad), Ricardo y Andrés (Sabadell), Javi II (Mérida), Moro (Eibar), Eres y Fabado (Valencia B), Aliaga (Alzira), Cornago (Sant Andreu), Russet (Figueres), Zandio (Tudelano), Romero (Onteniente)

rfiladas sus plantillas

LATA

La mayoría de equipos se han reforzado con jóvenes jugadores de la cantera

Estos son los nuevos fichajes del Burgos para la presente temporada. Arriba y de izquierda a derecha: Antonio, Juanjo, Baquero y Félix. Abajo: Quiroga, Ballina y Cholo.

Camacho siguen buscando refuerzos.

TRAS EL ASCENSO

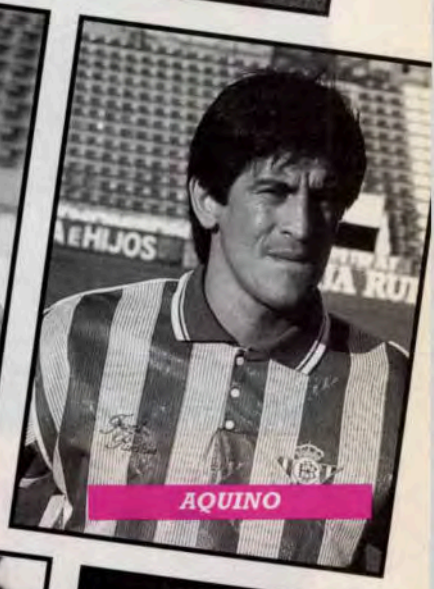
Más equipos buscan subir de categoría. El Real Betis quiere volver a estar entre los grandes y por ello ha fichado a importantes jugadores como el argentino Aquino, Pichichi de Segunda la pasada temporada, el ex jugador del Tenerife, Alexis, *Mágico* Díaz y Chirri y Olías, ambos procedentes del Marbella, equipo que ha cambiado mucho su plantilla tras la fuga de la gran mayoría de sus jugadores. Fuga de la que se ha aprovechado principalmente el Mérida, ya que hasta el equipo extremeño han ido a parar Leal, Lozano, Pacheta, Jaime y Loren. Junto a ellos han llegado importantes jugadores como el búlgaro Kiriakov, el brasileño Demetrio, el ex-*celtiña*, Mosquera y el ex jugador del Rayo Vallecano, Pruden. Otro equipo que puede dar mucho de que hablar esta temporada es el Villarreal, a tenor de la gran cantidad de fichajes que ha realizado, entre los que destacan el ex donostiarra, *Hércules* Loinaz, Russet (Figueres), Cornago (Sant Andreu) y Ricardo y Andrés del Sabadell. Cerrando el capítulo de aspirantes al ascenso está el Mallorca, que ha confiado en los jóvenes de la cantera (David, Galindo, Nono, Manolo, Verger) y ha conseguido la cesión del goleador del Valencia, Sánchez.

NUEVOS EN LA PLAZA

Los cuatro equipos que han subido de categoría se han reforzado bien. En el Murcia destacan las contrataciones de los ex-béticos Julio y Rodolfo. El Toledo contará con la ayuda del veterano Catali, del ex-defensa del Figueres, César López y el goleador Sigüenza. En el Hércules cabe citar los fichajes de De Diego (Rácing) y Rodri y Melgar (Rayo). El modesto Leganés, por su parte, se ha hecho con los servicios del madridista, Luis Fernando.

SERGIO

SANCHEZ



AQUINO

KIRIAKOV

YOTOV

don balón

POR EL MUNDO

FLASHES

■ El holandés Frank Rijkaard, actual jugador del Ajax, ha declarado que el joven Demetrio Albertini es su sucesor natural en el Milan. Para Rijkaard, Albertini es el futbolista italiano con más futuro.

■ Definitivamente, el delantero croata Allen Boksic no fichará por el Lazio. El magnate francés Bernard Tapie no le ha permitido abandonar el Olympique de Marsella esta temporada.

■ La Juventus no podrá jugar en Delle'Alpi el primer encuentro de competición europea al tener clausurado su estadio. Se enfrentarán al Lokomotiv de Moscú en la primera eliminatoria de la Copa de la UEFA en Bolonia.

■ El jugador argentino Sergio Berti, propiedad del Parma y que sólo fue alineado por Nevio Scala en cuatro partidos durante la pasada temporada, ha sido cedido por el conjunto parmesano al River Plate, equipo del que fue fichado.

■ El delantero brasileño Anderson, que juega en el Servette y que fue máximo goleador de Suiza la pasada temporada, interesa al Olympique de Marsella. Anderson también estuvo en el punto de mira de Osasuna.

■ El delantero brasileño del Antlers, Alcindo Sartori, máximo goleador de la Liga japonesa, ha sido suspendido por cuatro partidos por insultar gravemente y agredir al árbitro que le enseñó una tarjeta a su compañero Zico.

■ El PSV Eindhoven, que estaba dispuesto a reforzarse esta temporada para volver a ganar la liga holandesa, ha renunciado finalmente al fichaje del ghanés del Anderlecht, Nii Lamptey, por el elevado precio que solicitaba el club belga por el jugador.

■ El Saarbrucken está dispuesto a despedir a Wolfram Wuttke. El técnico del conjunto alemán, Fuchs, ya ha declarado que el ex jugador del Español no volverá a vestir la camiseta del Saarbrucken mientras él sea el entrenador. Fuchs ha llamado a Wuttke mentiroso y borracho.

■ El jugador ucraniano del Legia de Varsovia, Roman Zub, ha sido suspendido por un año tras haber dado positivo por testerona en un control anti-dopaje. El Legia ha recurrido la sanción.

■ Difícil parece que lo va a tener Kulkov para ser titular en el Benfica esta temporada. El defensa, sin embargo, ha declarado que si los técnicos no cuentan con él, lo mejor es que se lo comuniquen.

■ Cyril Metkov, uno de los nuevos jóvenes valores búlgaros, no ha podido resistir una suculenta oferta del fútbol japonés y ha dejado el CSKA de Sofía para fichar por el Gamba Osaka. Recibirá unos 50 millones de pesetas.

■ El centrocampista irlandés del Chelsea, Andy Townsend, ha fichado por el Aston Villa. Townsend, de 30 años, se encontrará en Villa Park con tres compatriotas y compañeros de selección: Paul McGrath, Steve Staunton y Ray Houghton

EQUIPO DE LA SEMANA

José A. Albert

El delantero del Ajax, Marc Overmars, uno de los e pa, consiguió uno de los cuatro goles del conjunto

ADB

OSCAR CORDOBA, AL AMERICA

El mejor portero colombiano del momento, Oscar Córdoba, el hombre que ha sustituido a René Higuita en la selección de Francisco Maturana, ha fichado por el América de Cali, club en el que competirá con Niño y Gómez. Córdoba tiene 23 años y ha jugado hasta el momento en el Deportivo Cali, Atlético Nacional, Deportivos Quindio, Millonarios y Once Philips. Ha sido internacional en todas las categorías.

José A. Albert

LACATUS VUELVE A CASA

El delantero internacional rumano, Marius Lacatus, que defendió la pasada temporada los colores del Real Oviedo, ha decidido no aceptar una oferta que le había hecho la Universidad Autónoma de México y ha fichado por el Steaua de Bucarest, club en el que alcanzó la fama y con el que se proclamó campeón de Europa en 1986 en Sevilla y ante el Barcelona.

El Manchester United se ha convertido en el primer conjunto que gana una competición esta temporada en Inglaterra. Los *diablos rojos* consiguieron alzarse con la Charity Shield, competición que enfrenta al campeón de Liga con el de Copa, tras derrotar al Arsenal en los lanzamientos desde el punto de penalti. El partido finalizó con empate a uno. Por el Manchester marcó Hughes y por el Arsenal, Ian Wright.

AX

xtremos más rápidos de Euro-
le Amsterdam

El Ajax de Amsterdam que dirige Louis Van Gaal conquistó la Supercopa de Holanda tras humillar al Feyenoord, equipo al que derrotó a domicilio por cero a cuatro. El conjunto de Amsterdam, que jugó con varios suplentes en sus filas, consiguió los tantos por mediación de Frank De Boer, Overmars y dos por el finlandés Jari Litmanen. En el Ajax destacó la presencia del ex jugador del Milan, Frank Rijkaard. El partido, que abría oficialmente la temporada en Holanda, enfrentaba al campeón de Liga, el Feyenoord y al campeón de Copa, el Ajax.

VALENCIA, DEBUT CON GOLES

"Empics"

El delantero colombiano Adolfo Valencia, fichaje estrella del Bayern de Munich para esta temporada, no pudo debutar mejor en la *Bundesliga*. El *Tren* marcó dos de los tres goles que el Bayern le hizo al modesto Friburgo en la jornada inaugural de la temporada 93-94. Valencia viajará ahora a Sudamérica para disputar algunos encuentros de clasificación para el Mundial'94. Después volverá para triunfar en el Bayern.

HIT PARADE

José A. Albert

LUIS CUBILLA ▼

Nadie está contento con el seleccionador uruguayo. Muchos jugadores desean un relevo en el banquillo del combinado celeste y tras la derrota ante Bolivia podría producirse. El sustituto podría ser Sergio Makarian.

José A. Albert

XABIER AZKARGORTA ▲

El técnico vasco está a punto de hacer historia, ya que está a un paso de clasificar a Bolivia por primera vez para un Mundial. La selección de Azkargorta ya ha derrotado a Brasil y Uruguay y puede eliminar a uno de estos dos monstruos.

Juan Navarro

JOSE LUIS CHILAVERT ▼

Al ex guardameta del Zaragoza se le acusa de ser el culpable de los malos resultados de la selección paraguaya. Chilavert se ha enfrentado a dos compañeros: el lateral derecho Dunde y el centrocampista, Amado Nunes.

José A. Albert

BERND SCHUSTER ▲

El ex jugador del Barcelona, Real Madrid y Atlético de Madrid, actualmente en las filas del Bayer Leverkusen, podría acudir al Mundial de Estados Unidos. El seleccionador Berti Vogts ya ha apuntado esta posibilidad.

DOLL, A PUNTO DE EXPLOTAR

El delantero alemán Thomas Doll será casi con toda seguridad suplente en el Lazio la próxima temporada, ya que Signori y Casiraghi se perfilan como atacantes titulares. El alemán ha dicho que está dispuesto a jugar en el centro del campo, donde se entendería a las mil maravillas con Winter y Gascoigne y que no va a aguantar mucho tiempo en el banquillo.

"Guerin Sportivo"

ONOPKO, A BELGICA

Uno de los jugadores rusos con más futuro, el defensa del Spartak de Moscú, Onopko, se ha convertido en el principal objetivo del Anderlecht. Onopko ha sido pretendido por muchos equipos europeos, entre ellos el Real Madrid y el Logroñés, aunque finalmente ninguno de estos dos equipos españoles pudo hacerse con sus servicios. El defensa internacional ruso se dio a conocer la pasada temporada con sus grandes actuaciones en las competiciones europeas.

ADB

FREDDY RINCON

1,90 m. de talento

Después de Higuita y Valderrama es el jugador más popular de Colombia. A pesar de contar con una estatura propia de un baloncestista, mide 1,90 metros, Freddy Rincón es un jugador veloz, ágil y fibroso que sigue acumulando méritos para abordar el fútbol europeo y descubrir la clase que lleva dentro. Un talento que permanece arrinconado y oculto en el pujante fútbol colombiano.

Juan Pablo G. de Quijano

Ocurrió el 19 de junio de 1990, con ocasión del Mundial de Italia. Colombia había acudido bajo una condición humilde, pero la selección de Maturana sorprendió por la moderna concepción de su fútbol y por el valor cualitativo de sus jugadores. Colombia se jugaba la clasificación para la segunda fase ante Alemania y un gol inicial de Littbarski pareció corroborar los pronósticos, pero Colombia siguió puesta en el partido, aunque el buen juego de la selección sudamericana no parecía tener recompensa.

Y en el último minuto del partido Rincón recuerda lo que sucedió: **"en ese momento, Valderrama encontró profundidad y envió el balón al espacio vacío. Me lancé en su busca y me encontré solo delante de Illgner. Esperé la salida del portero y conseguí pasarle el balón por donde no pudiera alcanzarlo"**. Freddy levantó los brazos, se llenó la boca de gol. Luego, en los cuartos de final, Yugoslavia quebró el hermoso sueño de los colombianos.

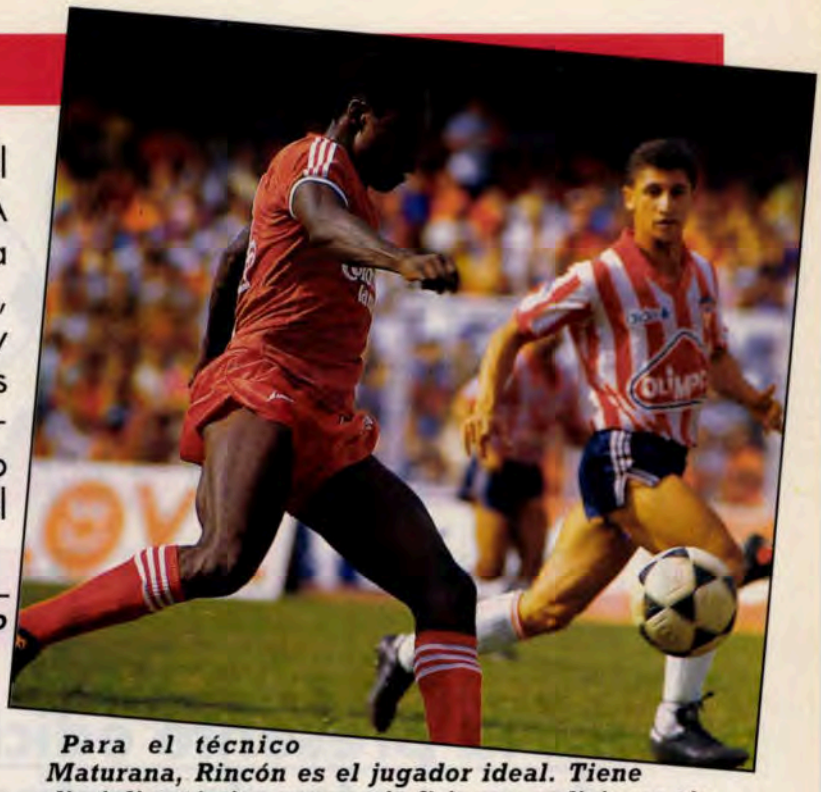
FUTBOLISTA IDEAL

Rincón sabe imponer su físico, una larga figura de 1,90 metros que contrariamente a lo pensado no le impiden ser un jugador veloz, ágil y fibroso.

Se mueve por la derecha, donde practica el sprint, el regate en corto y la búsqueda del espectáculo

Su habilidad en el manejo del balón adquiere su máxima dimensión cuando se desenvuelve por la banda derecha. Allí práctica el sprint, el regate en corto, el trabajo destajista y la búsqueda del espectáculo. **"El fútbol es espectáculo y procuró respetar su esencia. Salgó a la cancha a divertirme"**. Esta concepción hace de su juego una obra de corte alegre, sin los artificios de las tácticas que coartan la creatividad.

Pacho Maturana, un hombre fundamental en su carrera y que sintoniza con el juego de Rincón, dice de él que encarna el tipo de futbolista ideal: **"tiene disciplina táctica, presencia física y condiciones técnicas"**. O lo que es lo mismo: Rincón tiene una virtud esencial en el fútbol contemporáneo: la polifuncionalidad. No es extraño que el fútbol italiano y el Celta en España se hayan interesado por él.



Para el técnico Maturana, Rincón es el jugador ideal. Tiene disciplina táctica, presencia física y condiciones técnicas.

FANATICO DE LA SALSA

Freddy Rincón, como casi todos los habitantes de Colombia y de las latitudes caribeñas, lleva dentro un espíritu alegre y desenfadado que se activa fácilmente con los sonidos tropicales. Además de excelente futbolista, el jugador del América es un consumado especialista en el baile y, especialmente de la salsa. Freddy tuvo una adecuada instrucción en su pueblo natal, Buenaventura, un lugar tranquilo pero de gran tradición musical. Con un cuerpo elástico, casi de goma, Rincón aprendió a contornearse con gran estilo y en sus ratos libres es habitual verle bailar en alguna sala de fiestas. En Buenaventura, una localidad ideal para los pescadores, Freddy se habituó también a degustar el marisco, manjar que se ha convertido en uno de sus platos habituales. Y es que aunque profesionalmente aspira a mejorar en Europa, difícilmente encontrará un mejor nivel de vida que ahora en Cali, disfrutando de sus hábitos.

FICHA TECNICA

FREDDY RINCON

Freddy Rincón nació el 14 de agosto de 1966 en Buenaventura (Colombia), donde comenzó a dar sus primeros pasos futbolísticos en el modesto Atlético Buenaventura. Mide 1,90 metros y pesa 82 kilos, pero a pesar de sus notables dimensiones calza un 42. Su progresión futbolística le llevó hasta el Santa Fe de Bogotá, de donde posteriormente fue transferido a su actual club, el América de Cali. Ha sido internacional en todas las categorías y es indiscutible en la actualidad en la absoluta.

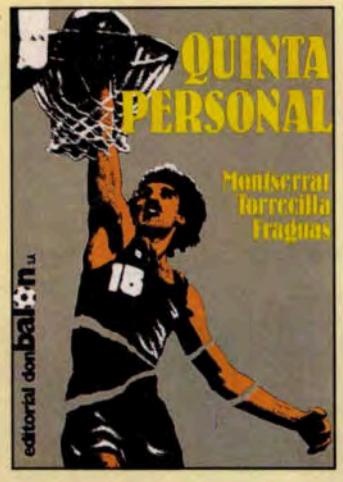
don balón

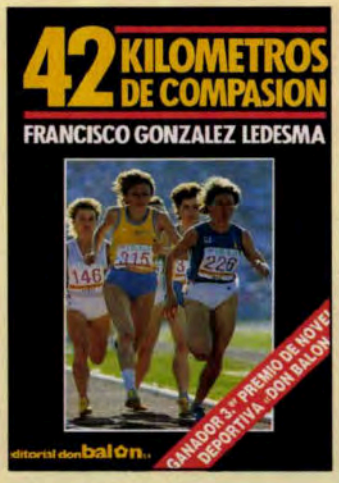
CONVOCA SU 10º PREMIO DE NO

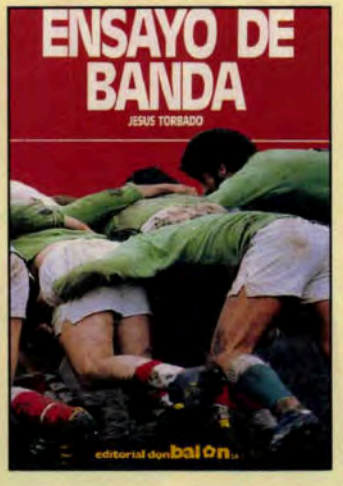
"En la presente edición el premio de novela deportiva tendrá una dotación de 6.000.000 de pesetas"

"El premio de poesia deportiva tendrá una dotación de 150.000 pesetas"

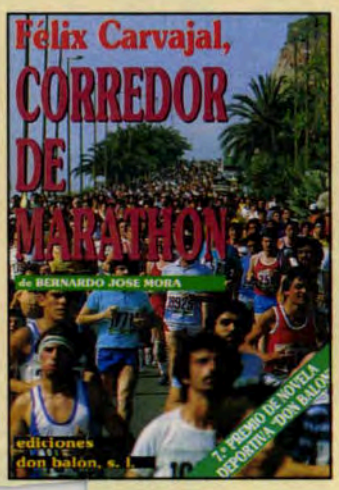
...Y EL 6º PREMIO DE POESIA DEPORTIVA "Juan Antonio Samaranch"

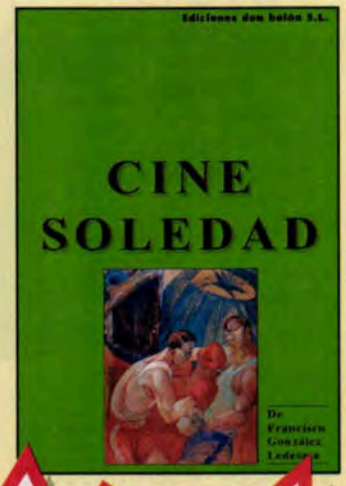



42 KILOMETROS DE COMPASION
FRANCISCO GONZALEZ LEDESMA
GANADOR 3.er PREMIO DE NOVELA DEPORTIVA «DON BALON»
editorial don balón s.a.



VELA DEPORTIVA...


Félix Carvajal,
CORREDOR DE MARATHON
de BERNARDO JOSE MORA
7.º PREMIO DE NOVELA DEPORTIVA «DON BALON»
ediciones don balón, s.



nios se fallarán
iembre, en el marco
fiesta deportiva
elebra habitualmente
es, para premiar
deportistas del año.

admisión de originales.
uedará cerrado
de Octubre.

RARIO DON BALON,
de convertirse
de letras españolas,
o mejor dotado
onceden en España.

DON BALON,
la única iniciativa
n nuestro pais
var el género
tura deportiva
as elevadas.

Los interesados en conseguir las bases del 10º PREMIO DE NOVELA DEPORTIVA DON BALON y del 6º PREMIO DE POESIA DEPORTIVA "Juan Antonio Samaranch" deberán dirigirse a: Ediciones Don Balón, S.L. Avda. diagonal, 435, 1º 2ª 08036 Barcelona. cualquier consulta será atendida en los telefonos (93) 209.20.00, (93) 414.14.88 y (93) 414.53.52

INGLATERRA: LA

La mayoría de equipos se han reforzado a conciencia para destronar al Manchester United

"Empics"

A la derecha, Roy Keane, quien ha batido todos récords establecidos en materiae fichajes. Procede del Nottingham Forest, equipo que esta temporada militará en Segunda división.

En busca de más competitividad y de ofrecer espectáculo, la mayoría de equipos que forman la"English Premier Division" se han reforzado de manera considerable. El Manchester United lo va a tener difícil para revalidar un título al que también aspiran los Liverpool, Leeds, Arsenal, Aston Villa y compañía.

Antonio Carló

Los amantes de las estadísticas deben saber que en las últimas nueve temporadas se han dado dos curiosas cunstancias en el campeonato inglés: la primera es que ningún equipo ha gando dos ligas consecutivas; la segunda, que nunca se ha proclamado campeón el equipo al que se dio como favorito en las apuestas previas.

Liverpool, Sheffield Wednesday,Aston Villa, Newcastle y Leeds quieren hacer valer la tradición y han tirado la casa por la ventana para destronar al campeón, Manchester United.Cada uno de ellos ha realizado compras por valor de más de dos millones y medio de libras esterlinas (450 millones de pesetas). Roy Keane (Manchester United), y los nuevos del Liverpool, Nigel Clough y Neil Ruddock, han sido los fichajes más caros de la temporada. El United , que mantiene el mismo bloque de la pasada campaña, ha pagado casi 800 kilos por el citado

"Empics"

"Shoot"

El Aston Villa sigue teniendo en Dean Saunders a su principal estrella.El goleador galés se verá secundado este año por Gary Wittigham , quien la pasada campaña marcó 42 tantos.

rado el campeón moral de la pasada temporada ya que practicó el mejor fútbol del campeonato.

El Arsenal londinense cerró la pasada campaña con broche de oro conquistando Copa y Copa de la Liga ,ambos precisamente a costa del Sheffiedl Wednesday. Los hombres de George Graham van ahora a por la Liga con un equipo practicamente idéntico ya que sólo han fichado al centrocampista Eddie McGoldrik del Crystal Palace. El goleador Ian Wright es la gran figura de los *cañoneros* de Highbury .

HODDLE Y ARDILES

El Blackburn de Kenny Dalglish, clasificado para la Copa de la UEFA, sólo ha contratado a Andy Morrison (Plymouth), rompiendo así con la tradición de los últimos años de contratar a numerosos jugadores. La experiencia ganada el pasado toneo y jugadores como Mimms, Hendry, Newell, Gallagher y Shearres serán sus principales puntos de apoyo.

Leeds y Everton quieren olvidar la nefasta campaña realizada el año pasada. El declive del Leeds, campeón hace dos temporadas, coincidió con la marcha de Cantona al United. Ahora afichado al temible Brian Deane (Sheffield United) para cubrir su ausencia.

Dos clásicos londinenses, Tottenham y Chelsea, inician el torneo con la única obligación de mejorar actuaciones pasadas, sobre todo los *Spurs* que este verano, con Terry Venables y Alan Sugar como protagonistas, protagonizaron un oscuro y ridículo culebrón.

Sugar, después de despedir a Venables, tenía que dar un golpe maestro y lo hizo repescando al mítico *Ossie* Ardiles para ocupar el banquillo. El nuevo técnico ha fichado al defensa Calderwood (Swindon) y al volante Dozzell (Ipswich).

El Chelse estrena "top man" en el banquillo. Se trata de Glen Hoddle (se dice que seá el futuro seleccionador inglés), que el año pasado ascendió al Swindon. El delantero Gavin Peacock (Newcastle) ha sido el fichaje más importante realizado por los *blues* de Stamford Bridge, quienes también cuentan con el excelente meta soviético Dimitri Kharin.

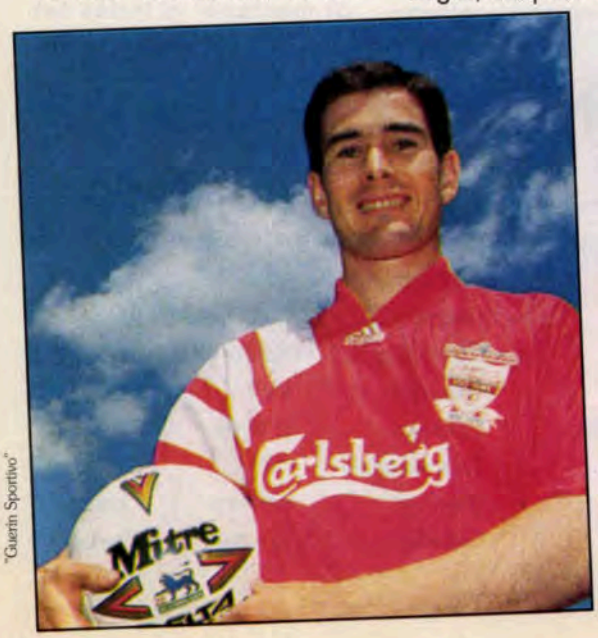
Ojo también al Norwich, equipo-revelación de la pasada campaña en la que ocupó el liderato durante varias jornadas; al Coventry del super-polémico Bobby Gould y al Queen´s Park Rangers de los Ferdinand, Wilkins, Bardsley, Stejskal y compañía. Ellos se perfilan como algo más que comparsas de un torneo en el que todos los equipos se preparan para afrontar una larga temporada cargada de partidos de liga, Copa, Copa de la Liga, competiciones europeas, partidos internacionales, etcétera...No cabe duda que será un campeonato abierto, duro y disputado por lo que sólo queda que desear "good luck" a todos sus participantes.

Townsend y Wittingham son los fichajes de un Aston Villa que cuenta entre los favoritos

"Shoot"

Peter Beardsley (arriba) ha vuelto al equipo en el que se formó, el Newcastle, después de jugar en Liverpool y Everton.

Abajo, Niguel Clough y Neil Ruddock, los dos fichajes del Liverpool para esta temporada. Clough puede jugar como centrocampista o como delantero y Ruddock lo hacecomo central. La defensa ha sido la línea más floja del Liverpool en las últimas temporadas.



"Guerin Sportivo"

"Shoot"

HOLANDA: EL TRIO DE SIEMPRE

El Feyenoord parte como favorito y parece en condiciones de prolongar su reinado

El Feyenoord conquistó el campeonato de liga de la pasada temporada en una dura pugna con el Philips SV. El conjunto de Rotterdam parece en condiciones de renovar el título a pesar de que no se ha reforzado con grandes fichajes.

"Voetbal"

La Liga holandesa tiene poco margen para las sorpresas. Feyenoord, Ajax y Philips SV se reparten siempre el pastel. Las perspectivas para esta temporada son las de siempre, con el equipo de Rotterdam nuevamente como favorito, aprovechando que sus rivales de Eindhoven y Amsterdam se han debilitado.

Juan Pablo G. de Quijano

Hace doce temporadas que la liga holandesa se ha convertido en un negocio exclusivo del Ajax, Philips SV y Feyenoord. Los tres grandes del fútbol holandés se reparten los títulos sin réplica de ningun tipo. Para los demás, el cuarto puesto es la única meta cabal para sus posibilidades. El mercado holandés se caracteriza fundamentalmente por su vocación exportadora. La producción de grandes jugadores no se detiene y Holanda, pese a sus pequeñas dimensiones, mantiene uno de los porcentajes más elevados como proveedor de las restantes ligas europeas. Esta temporada se ha vuelto a repetir el éxodo que se consuma temporada tras temporada, especialmente en el Ajax.

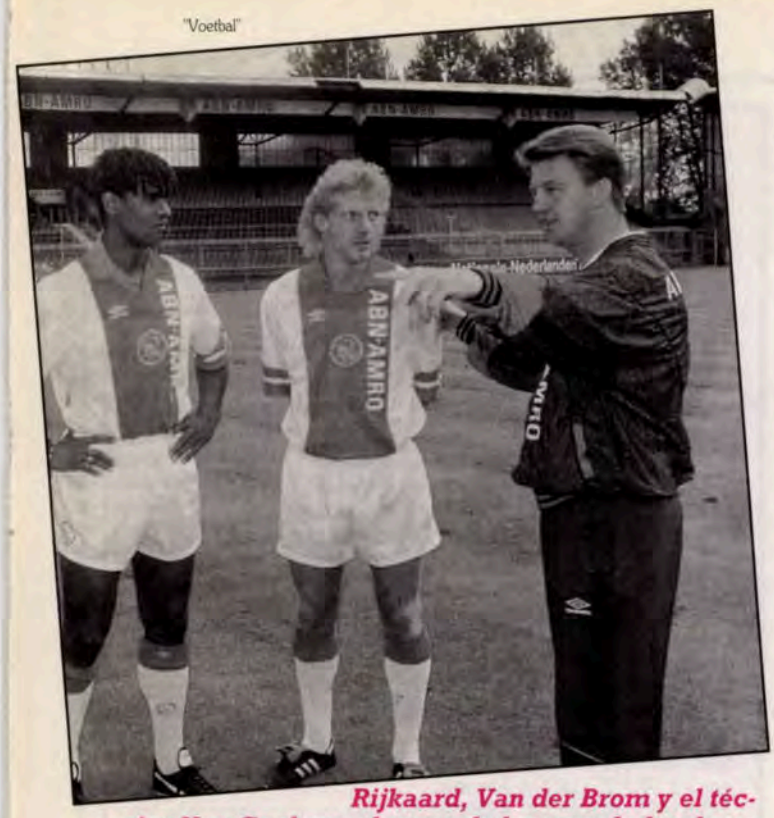
La condición de favorito para conseguir el título recae nuevamente en el Feyenoord, que parece en disposición de prolongar su reinado. El equipo de Rotterdam ganó sorprendentemente el campeonato anterior en las últimas jornadas cuando parecía que el Philips SV iba a renovarlo por tercera temporada consecutiva. Pero la irregularidad del conjunto de Eindhoven favoreció al Feyenoord que, ambicioso hasta el final hizo prevalecer su excelente plantilla.

El equipo de Van Hanegem apenas ha necesitado reforzarse esta temporada al mantener a todos los

PRINCIPALES FICHAJES

JUGADOR	DEMARCACION	DEL	AL
Van der Brom	Centrocampista	Vitesse	AJAX
Van Voosen	Delantero	Anderlecht	AJAX
Rijkaard	Centrocampista	Milan	AJAX
Finidi	Delantero	S. Calabra	AJAX
Ingesson	Centrocampista	Malinas	PSV
Meijer	Delantero	MVV	PSV
Van Ankeren	Delantero	R. White	PSV
Maas	Centrocampista	RKC	Feyenoord
Glad	Delantero	Vitkovice	Groningen
Gillhaus	Delantero	Aberdeen	Vitesse

"Voetbal"



Rijkaard, Van der Brom y el técnico Van Goal son algunas de las novedades de un Ajax que ha experimentado una profunda renovación. Figuras como Bergkamp han emigrado.

hombres importantes de la plantilla. La llegada del centrocampista Maas es la única aportación. El ex jugador de Waalwijk no llega, sin embargo, con el cartel de titular debido a la enorme competencia que existe en el equipo de Rotterdam. De Wolf, Fräser, Heus, Refos, el veterano Metgod y Van Gobbel componen su estructura defensiva, donde el portero De Goeij es otro bastión notable.

El centro del campo conjunta talento y capacidad de sacrificio. El albino Scholten, Bosz y Witschge son los más habituales como suministradores de una delantera que permanente forman tres jugadores y donde las combinaciones son varias. Taument, la actual figura del fútbol holandés, ejerce el liderazgo desde la derecha y dosifica su cuota de genialidad con asistencias para otros jugadores más resolutivos como Blinker, Obiku, Van Loen o el húngaro Kiprich.

A pesar de la presencia de todos éstos jugadores, el Feyenoord perdió hace pocas fechas la Supercopa holandesa ante el Ajax de Amsterdam por un claro y contundente 0 a 4, en un partido jugado en el terreno del Feyenoord. El Ajax presentó en este partido una alineación plagada de suplentes que no fue ningún obstáculo para la consecución del título de supercampeón holandés.

"Voetbal"

Sin Romario ni Vanenburg, el Philips SV parece condenado a vivir una temporada de transición. El conjunto de Eindhoven ha fichado al goleador Meijer, el goleador holandés con más futuro. El entrenador Add de Mos también debuta en el banquillo del Philips SV.

SIN ROMARIO

La liga holandesa se verá privada la presente temporada de la que habían sido dos de sus máximas estrellas, los jugadores capaces de dar más espectáculo, los delanteros Bergkamp y Romario. El traspaso de ambos al Inter y al Barcelona dejará sin mágia a los terrenos holandeses.

Las posibilidades del Philips SV sin Romario bajan considerablemente. El brasileño era el santo y seña del equipo de Eindhoven y su ausencia puede convertir al ex campeón de Europa en un conjunto vulgar. A la baja de Romario se ha sumado la del estilista Vanenburg, lo que debilita todavía más su potencial. Popescu, Linskens, Numan, Ellerman, Hoekstra y Kieft quedarán como los jugadores más representativos junto a los nuevos fichajes, el centrocampista sueco Ingesson, procedente del fútbol belga y el delantero Meijer, acaso el goleador holandés con más futuro.

EL AJAX, OTRA VEZ A EMPEZAR

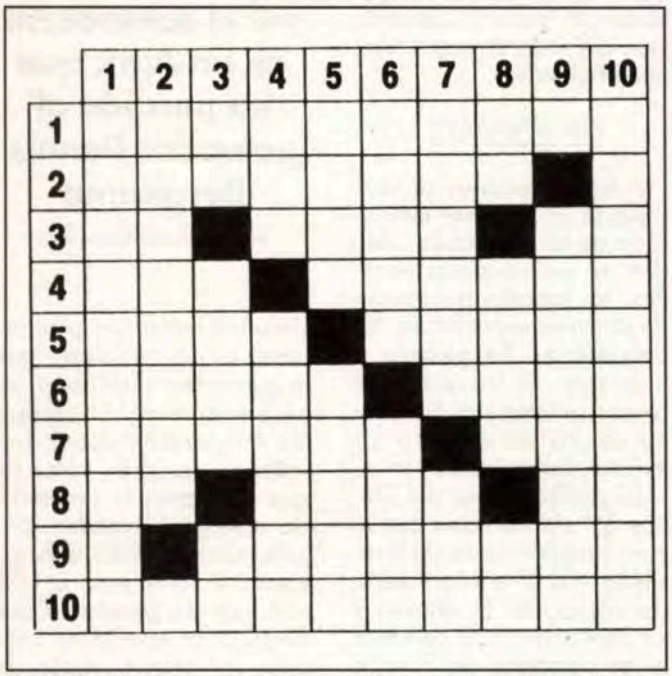
El Ajax, como siempre, ha vuelto a descapitalizar su plantilla. Pero de la misma forma que pierde a sus mejores jugadores, casi

Rijkaard vuelve a ser el estandarte de un Ajax que ha perdido al goleador Dennis Bergkamp

simultáneamente, promociona a nuevos valores que le permiten mantener su excelente nivel. El equipo de Amsterdam cerró una valiosa operación antes de que finalizara la temporada anterior al vender conjuntamente al Inter a Bergkamp y Jonk por 2.100 millones de pesetas. Poco después se añadió la también millonaria venta de Vink al Génova y la menos relevante de Groenendijk al Manchester City.

El equipo de Amsterdam, con casi 3.000 millones de pesetas en su tesorería, se lanzó al mercado como quien dispone de una visa oro y batió los récords del fútbol holandés al contratar a Van Voosen, que pertenecía al Anderlecht belga, por 600 millones de pesetas. A su contratación se añadió el regreso del hijo pródigo Rijkaard, con ganas de volver a casa después de cinco años en el Milán de Berlusconi. El Ajax sólo tuvo que pagar 100 millones de pesetas por su traspaso al equipo italiano gracias a las facilidades dadas por el equipo italiano. La reincorporación al Ajax del ex jugador del Milán ha convertido a Rijkaard en el nuevo estandarte del Ajax, tras la marcha de Dennis Bergkamp, el jugador más carismático d
las últimas temporada
el equipo de Amsterd
fútbol italiano. Los
del centrocar
Vitesse Van d
nigeriano
veces int
selecci
taron

CRUCIGRAMA



HORIZONTAL 1.- Centrocampista del Real Zaragoza C.F. 2.- Abrumara. Cien. 3.- Símbolo del Rutenio. Al revés, altar. Letras de pozo. 4.- Nivel. Limpian el grano con el arel. 5.- Flancos. Luminoso. 6.- Al revés, ávido. Al revés, masilla. 7.- Al revés, serrucho. Al revés, árbol de Brasil, cuya corteza se distingue por su grosor. 8.- Símbolo del Bario. Resistente. Letras de corzo. 9.- Preposición. Al revés, de color azul (plural). 10.- Defensa del Club Atlético Osasuna.

VERTICAL 1.- Defensa del Athletic Club de Bilbao. 2.- Nivelara. Vocal. 3.- Letras de zoo. Letras de carros. Abreviatura de señor. 4.- Cierto tejido. Al revés, desvíos. 5.- Carcajada. Mujer a la que le ha fallecido el marido. 6.- Al revés, inventar. Letras de sirena. 7.- Montela. Letras de nulo. 8.- Artículo determinado femenino. Centro comercial del Tibet. Poeta alemán del siglo XVIII. 9.- Quinientos. Equipo de fútbol de 1ª División. 10.- Ahorrar.

SOLUCION AL Nº 928

HORIZONTAL 1.- Villarroya. 2.- Amperios. I. 3.- La. otoD. RR. 4.- LNS. esepaR. 5.- Atar. Eleva. 6.- Dadas. asiV. 7.- Odisea. Ate. 8.- Lo. irtO. uH. 9.- I. irailgaC. 10.- dazimonocE.

VERTICAL 1.- Valladolid. 2.- Imantado. A. 3.- LP. sadl. iz. 4.- Leo. rasirl. 5.- Arte. setaM. 6.- Riose. Ario. 7.- Rodela. OLN. 8.- Os. Pesa. Go. 9.- Y. ravituaC. 10.- airravehcE.

EL MERCADILLO

• **SEVENHANT ROLAND.** Desearía intercambiar entradas de las competiciones europeas, partidos internacionales y Mundiales. Podéis escribirme en francés, holandés, alemán e inglés. Mi dirección es Zandstraat 419, B-8200, Sint-Andries (Bélgica).

• **ANTONIO LUIS ALBA MORENO.** Vendo camiseta del R. Madrid marca Hummel (Temp. 88/89) a 3.000 ptas., camiseta del Sabadell marca Massana a 2.500 ptas. y camiseta de la selección española a 4.000 ptas. También vendo la cinta de Maradona "Fútbol Total" a 2.000 ptas. Escribir a Urbanización Pueblo Sur 1ª Fase. Nº133. Guadacorte. Los Barrios (Cádiz).

• **MIGUEL ACOSTA.** Desearía conseguir las siguientes insignias: Tenerife-Cádiz-Osasuna-Mallorca-Racing. A cambio ofrezco insignias argentinas y algunas españolas. También las compro. Escribir a Aurora 3354- 2000 Rosario. Santa Fe-Argentina.

• **GERARD VALLVERDU.** Me gustaría contactar con grupos ultras de Italia, especialmente del Milan, Fiorentina, Torino o Roma para la compra de material. Escribir a Aptdo. de Correos 16210. 08080 Barcelona (España).

• **PEDRO MARTINEZ VALDIVIA.** Compro material deportivo del Real Madrid (pósters, pósters de jugadores, insignias, banderines, etc.). Escribir a C/Antonio González Vizcaíno, 14. 3º10º. 04006 Almería .

• **DAVID GARCIA ESPERON.** Busco cualquier tipo de material relacionado con Buyo. Pago bien. Me gustaría cartearme con sus admiradores para intercambiar conocimientos acerca de él. Escribir a C/Los Silos, 34. 38611 San Isidro-Granadilla (S/C de Tenerife).

• **IDRISS RIAHI.** Desearía recibir fotos de Butragueño y del Real Madrid. Escribir a AV/Md V, Rue Eloukhonane nº36 A. Asilah (Marruecos).

• **TOMAS GALLEGO SANCHEZ.** Desearía conseguir las insignias metálicas del Mallorca y Barcelona a cambio de los pósters de Solozábal y Atlético de Madrid, campeón de la Copa del Rey 91/92. escribir a C/Periodista Ramón Resa, 6. 5ºB. 41012 Sevilla.

• **RUTH Y Mª JOSE PIÑEIRO MIGUEL.** Estamos interesadas en recibir dos fotos de Josep Guardiola (Barcelona), un póster del Real Madrid y otro del Atlético de Madrid. Escribir a Av/ Ntra. Sra. de Valvanera, 129. 28047 Madrid.

• **ANTONIO SEMITIEL SAORIN.** Busco todo tipo de material relacionado con los jugadores del F.C. Barcelona J.M. Bakero y Txiki Beguiristáin. A cambio ofrezco el mismo material de otros jugadores. Si ellos leyeran esta sección, que escriban, gracias. Escribir a Pl./Cortes Españolas, 2. 3ºA. 30530 Cieza (Murcia).

!!! ATENCION !!!
3 DON BALONCITOS POR MENSAJE

Para tener acceso a esta sección de intercambios y contactos, debéis adjuntar a vuestro mensaje, 3 recortes del **«DON BALONCITO»** (no fotocopia), nuestra mascota.. Para que las peticiones sean publicadas, deberán cumplirse además los siguientes requisitos:

- Sólo se podrá enviar un anuncio por carta remitida.
- En el anuncio deberá constar vuestro nombre completo y dirección.
- Unicamente serán aceptados aquellos anuncios relativos a material futbolístico. (poster, insignias, fotos, banderines, etc).

La correspondencia debe dirigirse a:
Revista DON BALON.
Av Diagonal, 435, 1º, 2º. 08036.
BARCELONA.

CARTAS

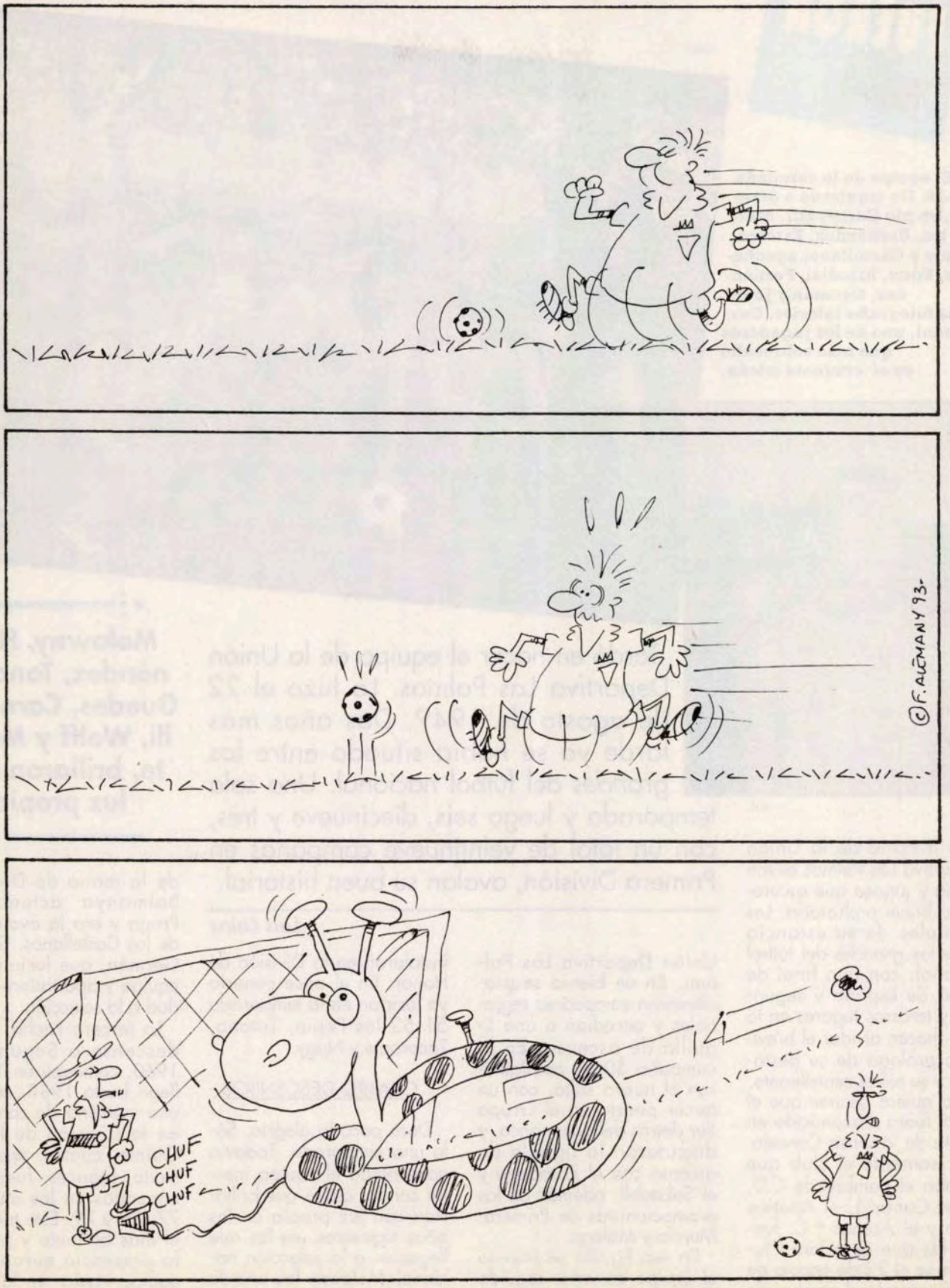
AL DIRECTOR

EN DESACUERDO CON DB

En el número 913 de su revista y en la página 3 de la sección En Corto me sorprendió su NO a que la final de Copa del Rey se celebrara en Montjuich. Pero aún me molestó más como catalán pero, como también español, es que una revista cuya redacción está en Barcelona y siempre ha sido exquisitamente neutral, dijera que la final hay que jugarla siempre en campo neutral y distancia intermedia. Y yo digo, ojalá siempre se disputara en campo o ciudad neutral. Me cuesta creer que ustedes con lo documentados que están hayan olvidado los claros ejemplos de "neutralidad y equidistancia" siguientes: Final Copa del Rey At. Madrid-Mallorca en Madrid; At. Madrid-Athletic en Madrid; Real Madrid-Barcelona en Madrid y no sigo porque no cabrían las finales que los equipos de Madrid jugaron en campo neutral. Lo que yo creo es que ustedes están en la onda de las publicaciones madrileñas que desde que surgió la posibilidad de que el Estadi Olímpic fuera marco de la final de la última Copa del Rey vendieron el "burro" de la neutralidad boicoteándolo. Mal camino eligieron ellos -lo que ya no extraña a nadie-, pero ustedes como publicación décana en los semanarios deportivos y con una seriedad contrastada, no debieron secundar esa idea.
J.M.Rodríguez (Tortosa).

DON HUMOR

Alemany

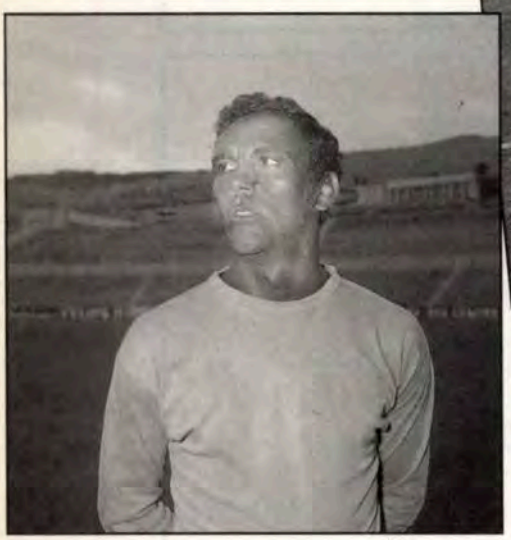


1ª FUERON

U. D. LAS PALMAS

ADB1

El equipo de la campaña 75-76. De izquierda a derecha, en pie Carnevalli, Martín, Hernández, Estévez, Noly y Castellano; agachados, Félix, Brindisi, Fernández, Germán y Juan. En la fotografía inferior, Germáni, uno de los jugadores que más sobresalió en el conjunto isleño.



ADB

Tardó en nacer el equipo de la Unión Deportiva Las Palmas. Lo hizo el 22 de agosto de 1949. Dos años más tarde ya se había situado entre los *grandes* del fútbol nacional. Una sola temporada y luego seis, diecinueve y tres, con un total de veintinueve campañas en Primera División, avalan su buen historial.

Luis Lainz

La historia de la Unión Deportiva Las Palmas es tan densa y jugosa que oscurece su breve prehistoria. Los capítulos de su estancia entre los *grandes* del fútbol español, con una final de Copa de España y segundos y terceros lugares en la Liga, hacen olvidar el brevísimo prólogo de su gestación y su niñez centelleante.

No quiere decirse que el fútbol fuera desconocido en la isla de la Gran Canaria. Precisamente el club que llevaba el nombre de C.D. Gran Canaria, el Atlético Club y el Arenas F.C. fueron los que acordaron fusionarse el 22 de agosto de 1949 y tomar el nombre de Unión Deportiva Las Palmas. En un bienio se proclamaron campeones regionales y accedían a una liguilla de ascenso. En la campaña 50-51 consiguieron el nuevo salto, con un tercer puesto en el Grupo Sur detrás del Salamanca, y disputaron la liguilla de ascenso con el Zaragoza y el Sabadell, además de los promocionistas de Primera, Murcia y Málaga.

En esa liguilla se impuso el equipo canario, seguido del Zaragoza y ambos se instalaron en la División de Honor. En el once canario ya lucirían en la temporada 51-52 los Pepín, Tatono, Tacoronte y Nagy.

CUATRO DESCENSOS

Duró poco la alegría. Sólo una temporada. Todavía no contaba el equipo insular con los astros que brillarían con luz propia en los años siguientes, en los que llegarían a la selección nacional. Molowny fue uno de los primeros. Luego Tonono, de la mano de Domingo Balmanya actuaba en Praga y era la avanzadilla de los Castellanos, Guedes, Germán, que lucían en su equipo y aportarían su calidad a la selección.

Molowny, Hernández, Tonono, Guedes, Carnevalli, Wolff y Morete, brillaron con luz propia

La tercera racha, tras el descenso a Segunda en 1960, comenzó en 1964 y llegó hasta 1983, con casi una veintena de campañas en la División de Honor. Quinto, cuarto, séptimo y sexto, lugares, fueron alcanzados en los años 72, 77, 78 y 79. Este trieniofue el más brillante y permitió la presencia europea del equipo insular en la II y la VII "Eurouefas", en los ejer-

¡VIVAN LOS CANARIONES!

No era fácil marcarle a un equipo defendido por Carnevalli. El buen guardameta triunfó plenamente en el conjunto canario.

ADB

VEINTINUEVE AÑOS EN PRIMERA

TEMPORADA	Cl	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	P
1951-52	15	30	9	4	17	36	85	22
1954-55	12	30	10	7	13	45	69	27
1955-56	11	30	11	4	15	49	60	26
1956-57	10	30	9	9	12	41	58	27
1957-58	11	30	9	7	14	34	65	25
1958-59	14	30	10	4	16	43	69	24
1959-60	16	30	5	3	22	24	77	13
1964-65	9	30	11	7	12	36	43	29
1965-66	10	30	9	8	13	32	39	26
1966-67	11	30	8	10	12	32	38	26
1967-68	3	30	17	4	9	56	41	38
1968-69	2	30	15	8	7	45	34	38
1969-70	9	30	10	7	13	32	40	27
1970-71	14	30	5	10	15	33	42	20
1971-72	5	34	15	8	11	40	36	38
1972-73	11	34	11	9	14	38	44	31
1973-74	11	34	14	5	15	28	35	33
1974-75	13	34	12	8	14	41	39	32
1975-76	13	34	12	6	16	39	43	30
1976-77	4	34	15	6	13	56	51	36
1977-78	7	34	12	11	11	43	41	35
1978-79	6	34	14	9	11	49	43	37
1979-80	12	34	13	6	15	36	49	32
1980-81	15	34	12	4	18	47	61	28
1981-82	15	34	11	7	16	41	53	29
1982-83	16	34	7	11	16	32	55	25
1985-86	13	34	9	9	16	37	65	27
1986-87	13	44	16	9	19	59	67	41
1987-88	20	38	12	5	21	43	65	29
Resúmen:		**944**	**323**	**205**	**416**	**1167**	**1507**	**851**

COMPETICION CONTINENTAL

XII "Eurofería" 1969/70

17-09-69 y 01-10-69	Las Palmas - Herta Berín	0-0 y 1-0

II "Eurouefa 1972/73

13-09-72 y 27-09-72	A. C. Torino - Las Palmas	2-0 y 0-4
25-10-73 y 08-12-72	Las Palmas - Slovan Bratislava	2-2 y 1-0
29-11-72 y 13-12-72	Twente Enschede - Las Palmas	3-0 y 1-2

VII "Eurouefa 1977/78

14-09-77 y 28-09-77	Las Palmas - Sloboda Tuzla	5-0 y 3-4
19-10-77 y 03-11-77	Ipswich Town - Las Palmas	1-0 y 3-3

RESUMEN

J	G	E	P	GF	GC	Puntos
12	4	3	5	20	16	11

cicios 72-73 y 77-78. Además de Tonono y Castellanos, brillaban en el equipo los Germán, Gilberto I y II y León.

Por el Estadio Insular pasaron técnicos que potenciaron aquella cantera, reforzada además por la presencia de jugadores sudamericanos de calidad similar a la de los nativos de las Islas Afortunadas y con los que se acoplaban perfectamente por su modo de entender el juego.

Los Wolff, Brindisi, Morete, Carnevalli, se adaptaron a las pretensiones de los sucesores de aquellos Vicente Dauder, Satur Grech, Marcel Domingo, Luis Hon, Héctor Rial, Ernesto Pons, Rosendo Hernández, Luis Molowny, Pierre Sinibaldi, Heriberto Herrera, Roque Olsen,León, Miguel Muñoz, Campos, Germán, Héctor Nuñez...

Dauder, Grech, Domingo, Hon, Rial, Pons, Olsen, H.H. II, Muñoz, entrenaron al equipo

La temporada pasada disputó la liguilla de ascenso a Segunda, pero en su grupo se impuso el Hércules alicantino. Pero esos dos escalones deben ser superados. Su misma credencial obliga a la Unión Deportiva al regreso triunfal a Primera

SEIS VIAJES A EUROPA

Ya debió concurrir el equipo de la Unión Deportiva Las Palmas a la XI Copa de Ciudades en Feria, por su clasificación distinguida en la Liga española de la campaña 1967-68, con un tercer puesto en la tabla, a un punto del Barcelona y a tres del Real Madrid.

Los cuatro equipos españoles que acudieron a la "Eurofería" 68-69, fueron At. Bilbao, Valencia, Zaragoza y At. Madrid. Y es que la organización de aquel torneo continental no dependía de la UEFA, sino de un Comité de Ciudades en Feria.

Nuevas clasificaciones brillantes del equipo que jugaba en el Estadio Insular, le permitieron acudir a la "Eurofería" 69-70, con Barcelona, Sabadell y Valencia y, más tarde, ya bajo la batuta rectora de la Unión Europea pudieron dejar constancia de la calidad de sus equipos y sus jugadores. En Turín o en Bratislava, todavía guardan el recuerdo ingrato de sus partidos contra los canariones de las Islas Afortunadas.

LA BOLSA DE

CLUB	ALTAS	BAJAS
BARCELONA Entrenador: Johan Cruyff (Sigue)	Quique Estebaranz (Tenerife). Iván (Sporting). Christiansen (Sporting). Javi (Rayo Vallecano). Romario (PSV Eindhoven).	Alexanco (Retirado). Witschge (Burdeos). Maqueda (Oviedo).
REAL MADRID Entrenador: Benito Floro (Sigue)	Velasco (R. Madrid B). Cano (R. Madrid B). Alkorta (Athletic). Vitor (Sao Paulo). Dubovsky (Slovan Bratislava).	Esnaider (Zaragoza). Rocha (Santos). Juanmi (Zaragoza).
DEPORTIVO Entrenador: Arsenio Iglesias (Sigue)	Pedro Riesco y Paco (Rayo), Alfredo y Donato (Atlético), Manjarín (Sporting), Voro (Valencia), Elduayen (Burgos), Arturo (Lugo) y Alex (Fabril).	Albístegui (Real Sociedad), Kiriakov (Mérida), Antonio (Burgos), Villa (Castellón), Mújika (Alavés), S. Bilbao y Yosu.
VALENCIA Entrenador: Guus Hiddink (Sigue)	Mijatovic (Partizán). Serer (Mallorca). Falagán (Hércules). Gálvez (Mallorca).	Voro (Deportivo). Sánchez (Mallorca).
TENERIFE Entrenador: Jorge Valdano (Sigue)	Aguilera (Atlético). Conte (Sevilla). Pinilla (Albacete).	Q. Estebaranz (Barcelona). Alexis (Betis). Torrecilla (Racing). Berges (Celta).
AT. MADRID Entrenador: Jair Pereira (Nuevo)	Moacir (Corinthians), Kosecki (Osasuna), Caminero (Valladolid), Kiko y Quevedo (Cádiz), Pizo (Rayo), Pirri (Oviedo) y Ricardo (At. Madrileño).	Schuster (B. Leverkusen), Alejandro y Aguilar (Marbella), Donato y Alfredo (Deportivo), Aguilera (Tenerife), Moya (Sevilla), Alfaro (Valladolid), Orejuela (Rayo) y Mejías.
SEVILLA Entrenador: Luis Aragonés (Nuevo)	Moya (Atlético de Madrid). Abel (Sevilla At.). Agust (Sevilla At.). Padilla (Sevilla At.).	Maradona (Retirado). Andrades (Oviedo). Conte (Tenerife). Losada (Celta).
ATHLETIC Entrenador: Jupp Heynckes (Sigue)	Karanka (Athletic B). Uribarrena (Logroñés). Larraínzar II (Osasuna).	De la Fuente (Retirado). Rípodas (Retirado). Lobato (Córdoba). Alkorta (Real Madrid).
ZARAGOZA Entrenador: Víctor Fernández (Sigue)	Cáceres (River Plate). Esnaider (Real Madrid). Juanmi (Real Madrid). Fuertes (Figueres). Mario (Badajoz).	Bermell.
OSASUNA Entrenador: Pedro María Zabalza (Sigue)	López Vallejo (Osasuna B). Unánua (Albacete). Castillejo (Osasuna B). Edu Martínez (Osasuna B). De Quintana (Figueres).	Kosecki (Atlético de Madrid), Cholo (Burgos), Aguilà (Lleida), De Luis (Retirado), Larraínzar II (Athletic), Iru, Murillo y Stevanovic.

CLUB	
CELTA Entrenador: Chechu Rojo (Sigue)	
SPORTING Entrenador: M. García Remón (Nuevo)	
REAL SOCIEDAD Entrenador: John Toshack (Sigue)	
RAYO VALLECANO Entrenador: Félix Barderas, *Felines* (Nuevo)	
LOGROÑES Entrenador: Carlos Aimar (Sigue)	
OVIEDO Entrenador: Radomir Antic (Sigue)	
ALBACETE Entrenador: Víctor Espárrago (Sigue)	
LLEIDA Entrenador: José M. Esnal, *Mané* (Sigue)	
VALLADOLID Entrenador: Felipe Mesones (Sigue)	
RACING DE SANTANDER Entrenador: Javier Irureta (Nuevo)	

LOS FICHAJES

ALTAS	BAJAS
Luisinho (Vasco da Gama). Berges (Tenerife). Losada (Sevilla). Oliete (Albacete).	Mosquera (Mérida). Juric y Maté (Retirados). Emilio (Figueres). Mandía (Logroñés). Urzáiz (Rayo).
Emilio (Español). Sabou (Racing). Escaich (Español). Ovidio (Figueres).	Iván y Christiansen (Barcelona). Alcázar (Rayo Vallecano). Scotto (Platense). Manjarín (Deportivo). Iordanov y Tati.
Loren (Burgos). Albístegui (Deportivo).	Górriz (Retirado). Loinaz (Villarreal). Irazoki. Patxi.
Alcázar (Sporting), Onésimo (Valladolid), Orejuela (Atlético), Urzáiz (Celta), Palacios (Talavera), Delgado (Mallorca), Armando (Albacete), Alex (Barcelona B).	P. Riesco y Paco (Deportivo), Pruden (Mérida), Javi (Barcelona), Pizo (Atlético), Rodri (Hércules), Polster (Colonia), Argenta (Elche), G.Cortés y M. Rocha.
Markovic (Figueres). Mandía (Celta). Vallina (Burgos).	Uribarrena (Athletic). Gutiérrez (Peñarol). Torres Mestre (Español). Linde, Abadía y Amarildo.
Andrades (Sevilla), Andrés (Oviedo B), Carreras (Barcelona B), Maqueda (Barcelona), Mora (Aranjuez), Suárez (R. Madrid B).	Gracan (Retirado). Fermín (Castellón). Lacatus (UNAM). Pirri (Atlético de Madrid). Gaspar.
Conejo (Libre), Dimitrijevic (Figueres), Alejandro (Burgos), Fradera, Sala y José (Mallorca), Magín (Cartagena) y Oscar (Albacete Pr.).	Unánua (Osasuna), Oliete (Celta), Pinilla (Tenerife), Corbalán (Compostela), Armando (Rayo), Catali (Toledo), Manolo (Marbella) y Bossio (Retirado).
Milinkovic (Becej), Aguilà (Osasuna), Tomás (Barcelona B), Pedro Luis (Las Palmas), Villa (Marbella), Javier (Jaén), Urbano (Español).	Gracia (Valladolid), Grabulosa (Tarragona), Gallardo (Español), J. Martínez (Andorra), Sigüenza (Toledo), Benhalima, Maza, Franqué, Acosta y Bernal.
Gracia (LLeida). Correa (Murcia). Torres Gómez (R. Madrid B). Alfaro (Atlético de Madrid).	Caminero (Atlético), Onésimo (Rayo Vallecano), Roberto Martínez (Palamós), Alfonso (Leganés), Toni, Yankov, Patri, Javi Rey, Rachimov y Manolo.
Endrino (Manlleu),Torrecilla (Tenerife),Luis Fernández (Gimnástica T.),Popov (Spartak Moscú), Sergueiev (CSKA Moscú).	Sañudo (Retirado). Sabou (Sporting). Gil (Palamós). De Diego (Hércules). Julián.

LOS 10 MAS CAROS

	JUGADOR	PROCEDENCIA	DESTINO	PRECIO
1	ROMARIO	PSV EINDHOVEN	BARCELONA	565 Millones
2	DUBOVSKY	SLOVAN B.	REAL MADRID	500 Millones
3	ALKORTA	ATHLETIC	REAL MADRID	375 Millones
4	KOSECKI	OSASUNA	ATLETICO	270 Millones
5	MIJATOVIC	PARTIZAN	VALENCIA	260 Millones
6	MOACIR	CORINTHIANS	ATLETICO	250 Millones
7	MANJARIN	SPORTING	DEPORTIVO	220 Millones
8	LARRAINZAR II	OSASUNA	ATHLETIC	200 Millones
9	DONATO	ATLETICO	DEPORTIVO	200 Millones
10	CAMINERO	VALLADOLID	ATLETICO	200 Millones

Carlos Mira

El delantero del CSKA de Moscú, Oleg Sergueiev, se ha convertido en nuevo jugador del Rácing de Santander.

NO SOLO DE TENI

Quien sostenga que Arantxa Sánchez Vicario es todo tenis besará el polvo de ladrillo antes de leer estas líneas. "Lo amo", confiesa la catalana cuando habla de fútbol, como dándole un lugar privilegiado en el corazón. Con padre ex jugador del Atlético, pero decididamente *culé*, Arantxa se da un tiempo para pisar área.

Carlos Bonelli/Barcelona

"Me encanta el fútbol. Mi padre fue jugador y en casa siempre se ha hablado de fútbol"

-No hace mucho, en un diario deportivo, aseguró que el Barcelona ganará su cuarta liga consecutiva, como si eso fuera un simple trámite.

-No será un simple trámite, pero sí será la cuarta liga consecutiva del Barcelona.

-¿Corazonada o...?

- De todo un poco. Creo que sigue siendo el mejor equipo de España, que me perdone el Real Madrid, y uno de los mejores de Europa. Tiene todo y ahora, encima, consiguió a Romario que parece un definidor tremendo cerca de la portería. Es de la raza de los que no perdonan, como a mí me gustan.

-Por lo visto se inclina a sacar a Stoichkov en beneficio de Romario.

-Por favor. Ni loca. Stoichkov es una de las grandes armas de este Barcelona y, aparte, es mi amigo.

-¿De dónde le viene la amistad?

-De mi hermano Emilio. Él me lo presentó, aunque conozco a la mayoría de los jugadores desde hace tiempo porque el médico del Barcelona también me atiende a mi cuando tengo algún problema. Con Hristo tenemos una relación realmente muy linda.

-¿Tanto le gusta el fútbol?

-Me encanta. Lo amo. Lo viví de chiquita. Mi padre fue jugador profesional del Atlético de Madrid hasta que se rompió una rodilla y siempre se habló y se discutió de fútbol en mi casa. Es algo que está incorporado a mi vida desde que era pequeña.

-¿Por qué tan *culé*?

- Porque ser del Barcelona es como un sentimiento. Toda la vida me gustó el Barça.

- Y si le hablo de la "Quinta del Buitre".

-Le contesto con la palabra respeto. No puede haber ninguna duda que la "quinta" le dió mucho al fútbol español. Ahhh... conozco mucho a Milla de cuando estaba en el Barcelona.

-Si le menciono España y el Mundial 94.

-Quisiera de corazón que se clasificara, pero creo que lo tiene un poco difícil.

-Hablemos del Tenerife y del "Superdepor".

José A. Albert

Arantxa Sánchez Vicario s
fútbol. La tenista no oculta s
piens
FC Barcelona dispone del e
el título de liga de l

-Los dos tienen estilo y eso es muy bueno. Cada vez están más cerca de los candidatos históricos.

-Maradona.

-Jugó en el Barcelona, así que...

- ¿En qué se parecen el fútbol y el tenis, los dos a nivel "super"?

-En la presión, aunque, por supuesto, hay algunos que se pueden esconder porque son once mientras que nosotros quedamos solitos y desnudos delante de todo el mundo.

-No dijo en qué puesto

"El Barcelona sigue siendo el mejor equipo de España y uno de los mejores de Europa"

IS VIVE ARANTXA

José A. Albert

e confiesa una enamorada del
ıs sentimientos barcelonistas y
a que el
quipo suficiente para revalidar
ı próxima temporada.

"España lo tiene un poco difícil para clasificarse para el Mundial de Estados Unidos"

jugaba.

-Si piensa que no tengo como contestarle, le digo que en el colegio jugué varias veces porque faltaba alguien o se debía reemplazar a algún varón. Era una Koeman porque siempre llegaba a todos los cruces. Como se suele decir: balón o rival porque jamás pueden pasar los dos juntos si uno es el último hombre.

"SOY MUY RELIGIOSA"

-Háblenos de lo que más le preocupa en éste momento.

-Me preocupan mucho los conflictos bélicos, sobretodo el que está ocurriendo en la ex Yugoslavia. También me preocupan toda esta ola de enfermedades, como el SIDA, que se están propagando rápidamente entre la población.

- ¿Es usted muy religiosa?

-Sí. Voy a misa cada domingo, esté donde esté. Es una costumbre familiar y procuro no saltármela nunca. Cada noche rezo un Padrenuestro, un Avemaría y un Credo. No sé si eso es

"En el colegio jugaba de Koeman. Llegaba a todos los cortes y sólo pasaba el balón o el rival"

mucho pero me ayuda a sentirme bien conmigo misma.

-¿Cuándo se independizará de su família?

-Pienso que es compatible vivir en casa y ser independiente. Mi relación con mis padres es muy buena y, de momento, no he sentido la necesidad de marcharme fuera de casa.

-Pero no me negará que usted podría hacerlo, contrariamente a la mayoría de jóvenes españoles.

- Si lo dices por el dinero sí. Pero lo cierto es que problemas de dinero nunca ha habido en mi casa. Desde los trece, de una manera u otra, el tenis siempre me ha dado algo de dinero. Podría haberme independizado hace ya tiempo pero no he tenido necesidad de ello.

-¿La fama le ha cambiado su vida?

- No demasiado. Como he dicho antes, llevo muchos años con el mismo estilo de vida y, por tanto, no he tenido demasiado tiempo de probar otras cosas. Además, ¿en qué puedo cambiar a estas alturas?. Estoy muy bien como estoy.

-¿Cree en la felicidad?

-Por supuesto, y además en la felicidad completa. Pienso que en la vida pueden haber momentos concretos de felicidad, pero la felicidad completa también existe y es lo que aspiro a conseguir.

LOS 50 CRACKS DEL MUNDO

COLECCIONA

don balo

TOTALMENTE G

EL PRIMER NUMERO INCLUYE LAS TAPAS

Apartir del próximo nº 928 y durante tres semanas, ofreceremos a nuestros lectores en fichas coleccionables, los 50 mejores futbolistas del mundo.

TODO LO QUE HAY QUE SABER CON LAS MEJORES FOTOS, COMENTARIOS Y FICHA TECNICA DE CADA JUGADOR

NOTA.- Por razones técnicas, este coleccionable que debia haber aparecido en este número, queda aplazado hasta el número arriba indicado.

BLE
n
RATIS

COLECCIÓN
LOS 50 CRACKS DEL MUNDO
don balon
LOS 50 REYES DEL FUTBOL
LAS MEJORES FOTOS, COMENTARIOS Y FICHAS SOBRE LOS MAS DESTACADOS FUTBOLISTAS DEL MUNDO
Van Basten
En Italia le conceptuan como un "fuoriclase", un fuera de serie. Y, realmente, pocas veces este término puede ajustarse mejor a la realidad. Marco Van Basten es un fuera de serie. Ha creado escuela, pero no hay otro como él. Sólo se parece a su ídolo/maestro Johan Cruyff, el hombre que se lo enseñó todo, que le hizo debutar en el Ajax con sólo 16 años y que le moldeó a su imagen y semejanza. Hoy Van Basten es el más aventajado de los numerosos discípulos de Johan Cruyff. Hizo grande al Ajax dándole seis títulos nacionales y una Recopa, y besó la gloria con la selección holandesa ganando la Eurocopa. Sin embargo, ha sido en el Milan en donde ha logrado exprimir al máximo su enorme talento.
Silvio Berlusconi, "La sua emitenzza" del Milan, sabe que "la gloria de mi equipo está ligada al juego de Marco". Y no se equivoca. De la mano de Van Basten el Milan lo ha ganado todo y ha entrado en la leyenda de los grandes formaciones de la historia del futbol. Inteligente, rápido, elegante, oportunista, Marco es de esas pocos jugadores capaces de resolver un partido con un toque de inspiración.
Nombre: Marco Van Basten
Fecha y lugar de nacimiento: 31 de octubre de 1964, en Amsterdam (Holanda)
Altura y peso: 1,84 m. y 78 kgs.
Club: AC Milan.
Demarcación: Delantero.
Equipos anteriores: Ajax y Milan
Títulos: 3 ligas, 1 Recopa y 3 copas de Holanda con el Ajax. 1 Eurocopa de Naciones con Holanda. 3 ligas, 2 supercopas de Italia, 2 supercopas de Europa, 2 copas de Europa y 2 copas intercontinentales con el Milan. 3 balones de oro y 1 bota de oro.
Internacionalidades: 55 veces con Holanda.
MEDIOLANUM
don balon

ANOETA

En la avanzada idea y tecnología sobresale la cubierta por la originalidad de su diseño

Iñigo Gallego

Vista panóramica del campo de Anoeta que expresa el esplendor de una construcción dotada de los últimos avances de la tecnología. En la fotografía inferior, un fragmento del graderío. El 13 de agosto de 1993 quedará en la historia de la Real Sociedad, como lo hizo el 5 de octubre de 1913 la inauguración del campo de Atocha.

La Real Sociedad se fundó el día 7 de septiembre de 1909 y a los cuatro años, el 5 de octubre de 1913 se inauguró el campo de Atocha en el que han transcurrido, prácticamente, ocho décadas de su historia. Una vida longeva que ha mezclado ilusiones y decepciones. Aquellos dos títulos de Liga del 80 al 82, aquella Copa del 87 cuando ya se había ganado la de 1909, aquella Supercopa del 82, aquellos descensos que luego se corrigieron, aquel partido, aquel gol... Han sido 49 temporadas en Primera División y 13 en Segunda en la absoluta mezcla de vivencias en la instalación del Paseo del Duque de Mandas, en un campo de incómodos asientos, de inevitables columnas, de estrechos pasillos... pero que tenía su encanto.

Atocha será siempre un recuerdo poético para varias generaciones pero en la vida siempre se impone un cambio de hogar; la familia se amplia, en este caso de 27.400 a 29.300 plazas, la comodidad lo requiere, ahora sólo hay asientos, ni una columna que dificulte la visibilidad... El punto y aparte ha sido tan obligado como positivo.

UNA MARAVILLA

Como espectáculo de élite, el fútbol precisa confort. Y el estadio, situado en el barrio de Amara, reúne todos los atractivos. Es una bombonera. Su configuración arquitectónica ya es muy atractiva, se han mezclado ideas y medios tecnológicos vanguardistas. Una fachada prefabricada de hormigón armado con cubierta metálica, con malla especial, con un vuelo máximo de 45 metros hasta la cubrición total de las gradas; una planta circular de doble simetría y 210 metros de diámetro con escaleras de acceso exteriores y ni un sólo poste facilitando la máxima visibilidad, configuran el estadio enclavado en esa circunferencia de 210 metros que estéticamente es atractivo, moderno y funcional.

Iñigo Gallego

Veinticinco puertas permiten acceder al recinto y la primera impresión impactante es la cubierta por la originalidad de su diseño; es de chapa de aluminio con elementos de policarbonato traslúcido que proporciona luz natural al graderío.

Luego, en el detalle, sobresale gratamente la confortabilidad de las 29.300 plazas, todas de asiento como requiere la FIFA pero también la valía y el coste del espectáculo. El campo de Anoeta, incluye también cincuenta y cuatro palcos privados con circuito cerrado de televisión por lo que sus ocupantes podrán presenciar el partido directamente o a través de la pequeña pantalla, en un acondicionamiento confortable que se amplía a un frigorífico y un fregadero para compendiar una habitabilidad confortable.

La instalación dispone para los medios de comunicación de veinte cabinas cerradas y seis semicerradas para las emisoras de radio, cuarenta y cuatro asientos para la prensa escrita, ocho plazas para los comentaristas de televisión y siete puestos para cámaras televisivas.

El terreno de juego tiene una longitud de 105 metros por 75 de anchura y dispone de una iluminación... de día: doscientos cincuenta y dos proyectores de luz producen una calidad lumínica de 1.500 lux. Y, circundándolo, las pistas de atletismo

Iñigo Gallego

Iñigo Gallego

La espectacularidad de la cubierta , el graderío de máxima visibilidad, sin una sóla columna, y las veinticinco escaleras exteriores de acceso al recinto, confieren personalidad al nuevo terreno de juego donostiarra que se ha construído en dos años y medio.

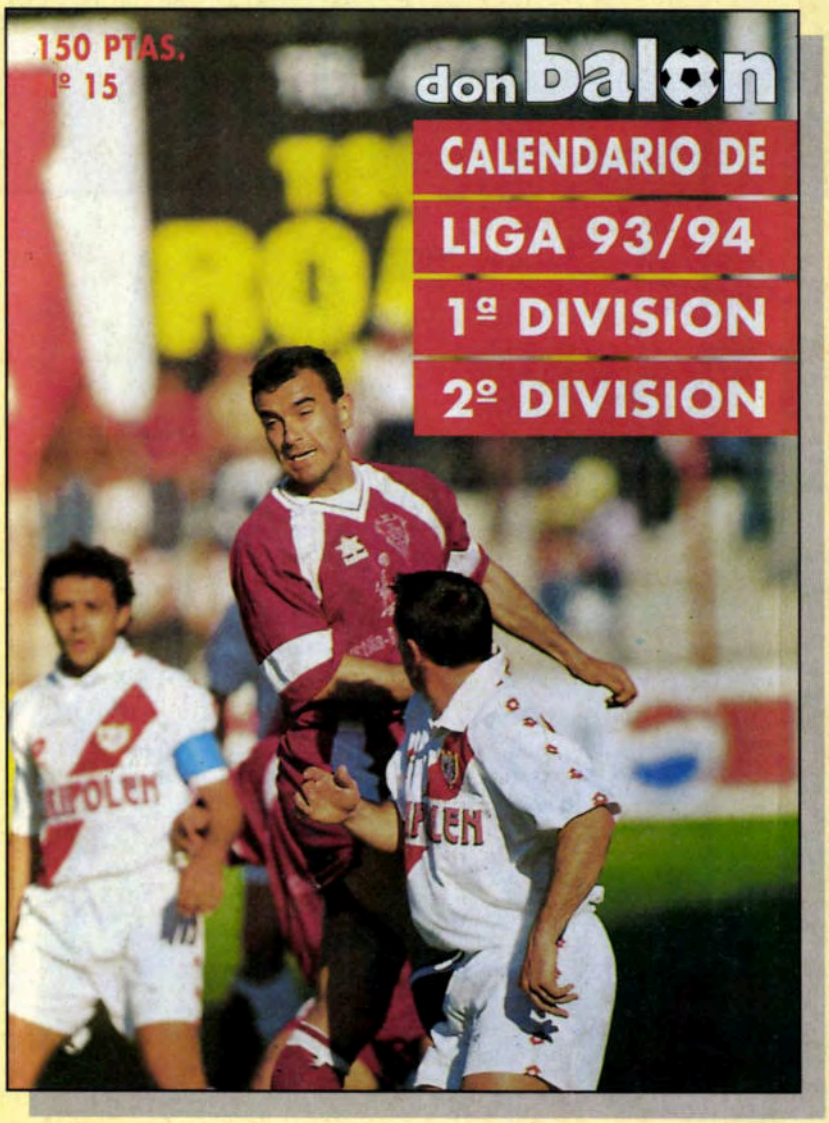
29.300 plazas, sólo de asiento, y 54 palcos privados con circuito cerrado de televisión

8.000 MILLONES

El estadio de Anoeta se ha construído en 934 días, algo más, poco, de dos años y medio. Y la inversión se aproxima a los 8.000 millones de pesetas. El club ha aportado 525 en concepto de alquiler durante cuarenta años, 2.850 el Ayuntamiento de San Sebastián, 2.110 el Gobierno Vasco, 1.760 la Diputación Foral de Guipúzcoa y 600 el Consejo Superior de Deportes. Es una buena inversión para la ciudad y para el club que la representa futbolísticamente como estandarte deportivo. Aunque, como siempre, la respuesta de rentabilidad la tiene ahora el equipo. Los goles...

con ocho calles, con un radio interior en las curvas de 38 metros. Es otro gran contraste con Atocha porque distancia ambiente, pero jugadores y público, se acostumbrarán.

LA LIGA



EN SU BOLSILLO